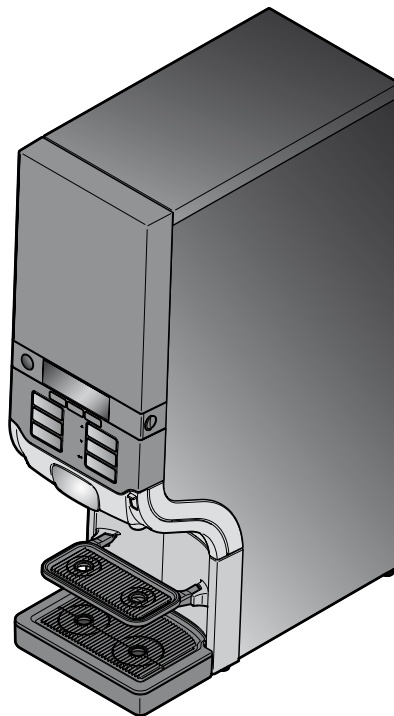


Cafitesse

Quantum 120



使用说明

595233700 2016 - 02

版权所有 2016 © JACOBS DOUWE EGBERTS, 荷兰

英语版本是本使用说的原始版本。
其他语言是原始版本使用说的翻译文本。

制造商:
N&W Global Vending SpA
Via Roma 24
24030 Valbrembo (BG)
意大利

目录

1	序言.....	4	5	咖啡机的清洁.....	21
	关于本机	4		清洁过程概述	21
	关于本使用说明	4		不使用清洁片的清洁过程	22
2	安全提示.....	5		使用清洁片的清洁过程	26
	一般说明	5		外部机器部件的手动日常清洁 ..	32
	安装	6	6	机器的编程	33
	运输, 存放和操作	7		启动运营者模式	33
	关于食品安全的提示 (HACCP) ...	8		菜单指南	34
3	机器的部件	11		计数器读数/可重置计数器读数 .	35
	机器的正面:	11		将可重置计数器重置为零	37
	机器的背面:	11		改变份量	38
	显示器中的符号标志:	12		改变饮料浓度	39
4	机器的操作	13		设定日期和时间	40
	正确地置放杯和壶	13		设定清洁日	41
	饮料输出	13		ECO 节能模式设定	43
	定量或连续的饮料输出	14		设定电话号码	45
	有预选设定的饮料输出	15	7	显示屏信息, 以及 故障排除.....	47
	装入和更换产品袋	17	8	技术规格.....	50
	接通机器	19	9	选项.....	52
	关断机器	19		软件选项	52
	锁定/开通机器	20		硬件配件	52
			10	索引.....	54
				不使用清洁片的清洁过程	56
				使用清洁片的清洁过程.....	58

1 序言

关于本机

Cafitesse Quantum 120 型咖啡机是工商企业使用的仅用于咖啡、可可、茶和热水输出的装置。

本机的运行使用专门的一次性产品袋。该享有专利的“Bag-in-Box” (BIB) (盒中袋) 产品袋含有咖啡输出的高价值液体饮料浓缩剂。本机可容纳一个产品袋。

饮料输出可使用不同大小的杯子和壶罐。

您可以委托您 Cafitesse 系统的经销商为您的机器配备以下选项装置：

- 饮料出售的支付系统（参见“选项”）
- 用于灌装大壶或挤压式保温壶的脚座（参见“选项”）
- 用于通过出水口输出冷水的冷水阀（参见“选项”）
- 用于通过两个出水口输出冷饮和冷水的冷水阀（参见“选项”）
- 使用一专门混合装置用于输出含可可的饮料（参见“选项”）
- 门锁，避免有人未经允许接触机器
- 在机器锁定情况下用于饮料临时输出的USB钥匙。

请注意上述选项不是在每个国家均可提供。

关于本使用说明

本使用说明描述本机的主要应用范围和功能。您在运行本机之前，请先阅读本使用说明，以保证您了解机器的工作方式和有关安全提示。

在本说明书中您会看到下列标识，请加以注意。



提示：

在本机运行期间对您有益的额外提示。



注意：

对此提示您应特别加以注意，以保证食品的安全，防止人员受伤或机器损坏。



警告：

可能导致人员严重受伤、死亡或机器的严重损坏的危险。



危险：

可能导致人员严重受伤或死亡的危险。

2 安全提示

一般说明

在您操作、清洁或移动本机之前，请仔细阅读本使用说明书的有关提示。请注意您和其他操作、清洁或移动本机的人员均了解机器的安全和卫生规定并相应地进行操作。

根据本使用说明书的有关提示，您只能为输出饮料而使用本机。如不按规定使用本机或不按照本使用说明描述的方法进行操作，生产厂家对发生的损坏或人身伤害概不负责。

- 本机的安装、维护、修理和编程只能由您的 Cafitesse 系统经销商指定的、经认可和受过专门培训的技术服务人员进行。
- 请只使用原厂家备用件来运行本机。
- 机器的运营、装料和清洁只能由有资格的受过专门培训的人员进行。
- 本装置不适用于在室外露天安置。
- 本装置安置位置应可让受过培训的人员进行监督。



警告:

机器输出的液体灼烫！

要避免烫伤！

在机器输出饮料和执行冲洗程序时请务必使手和身体其他部位远离机器。



警告:

请千万不要将含有热烫液体的杯、壶或容器放在机器顶部。

如此类容器掉落，有烫伤的危险。



警告:

请在机器的周围留出足够的空间，以便在热烫液体溅出时易于躲避。



警告:

本机不适于身体、感官或智力受到限制或缺乏经验和/或知识的人员（包括儿童）使用。除非他们受到负责他们安全的人员监督或得到其如何使用本机的指示。对儿童应进行监督，保证他们不玩耍机器。



警告:

请将本机安装在高度不小于60厘米（24英寸）的桌子或柜台上，防止儿童按动饮料按键。



注意:

请经常检查和控干机器的滴水盘，防止热烫液体从滴水盘溢出后造成烫伤或弄湿地板（滑倒危险）。

■ 2 安全提示

安装

本机的安装和编程只能由您的 Cafitesse 系统经销商指定的、经认可和受过专门培训的服务技术人员进行。

本机的安装应在围护区域内在一个稳定的平面上，如桌子或柜台上进行。

- 请注意在安置本机时应与墙面保持约 5 厘米的距离。
- 请保护机器不遭受到霜冻、雨淋和阳光直射。
- 应保护机器不受到水淋、水溅、喷射雾体或蒸汽、高热和高灰尘影响。



警告:

对本机不应使用喷射水流清洗，它不适于放在附近有喷射水流（例如清洁）的地方。

- 请保证机器周围有足够的空间可进行通风。
- 请在本机的前方和后方留出空间，便于清洁和维护。
- 请按照当地有关规定将本机与饮用水管连接。



注意:

与水管连接时只应使用符合 EN 61770 标准的软管组件。



注意:

如使用本机输出冷饮，请事先按照当地规定检查饮用水品质，确保所得到的冷饮对健康无害。

- 请按照当地有关规定将本机与安全电路连接。

如将本机与墙壁上的电源插座连接，请注意：

- 按照当地规定使用接地的安全插座。
- 使用故障电流保护开关确保电路安全。
- 注意电源插头即使在安装后也容易接近。



警告:

如手或电源线或电源插座潮湿，则千万不要触摸电源或插头。

如将本机与一永久性电线电源（无电源插头）连接，应保证电路配备保护开关，其控制所有电极的触头间隙至少为 3 毫米。

运输，存放和操作

本机的存放和运输请始终使用原包装进行。

在存放或运输本机之前，请注意：

- 将产品袋放入冰箱。
- 清洁机器。
- 请联系Cafitesse系统经销商，让一位有资格受过训练的技术服务人员将水从热水器中放出并保护本机不遭受霜冻。



警告：

本机在运行、存放和运输过程中不置于寒冻之环境。

如您本机在存放或运输后怀疑出现冻伤，请联系 Cafitesse 系统经销商检查本机并进行功能测试。

机器的维护

本机的维护、修理和编程只能由您的 Cafitesse 系统经销商指定的、经认可和受过专门培训的技术服务人员进行。



警告：

如机器的电源线损坏，请关断机器并联系 Cafitesse 系统经销商，以便更换电源线。

■ 2 安全提示

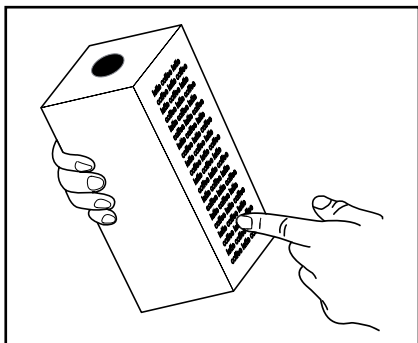


图 1

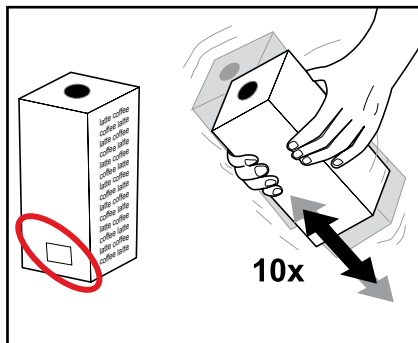


图 2

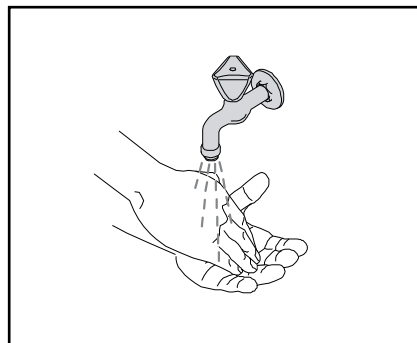


图 3

关于食品安全的提示 (HACCP)

您作为本机的运营者应对运营的安全和卫生负责。因此，为了满足食品安全标准，请您遵照以下提示。

产品袋的存放

- 请根据包装上的说明保存咖啡或茶的产品袋。（图 1）
- 请注意包装上印刷的保质期。（图 2）

- 请按照“先进先出”之原则使用产品袋（先存放的产品袋先使用）。
- 如产品保质期已过，请不要使用产品袋。

产品袋的使用

1. 请在抓取产品袋之前洗手。（图 3）
2. 在产品袋放入机器之前请将其至少摇动十次。（图 2）
3. 请阅读包装背面的说明。
4. 请检查产品袋是否有损坏。请不要使用损坏的产品袋。

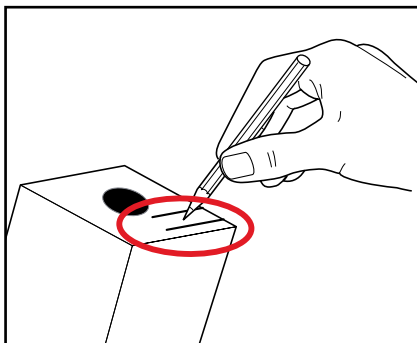


图 4

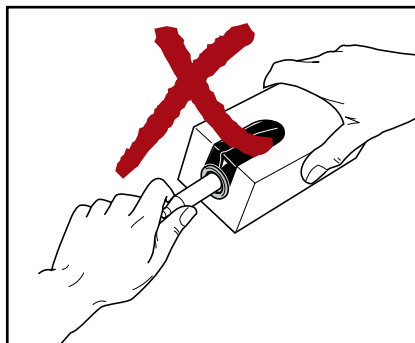


图 5

4. 请阅读产品袋标签上的保质期。如产品保质期已过，请不要再使用产品袋。
5. 请按照产品袋上的指示去做。
请至少将失效日期写在产品袋上。
(图 4)

**提示:**

在产品袋打开后请注意不要让液体滴在衣服、地面和其他附属物上。

**注意:**

请不要用手或清洁布触摸配量器的尖端。如配量器需要清洁，只使用冷水冲洗。(图 5)

如较长时间不使用本机(如企业放假)，请按照“机器的接通和关断”一节中的说明进行操作。

■ 2 安全提示

机器的清洁

请经常清洁机器：

1. 清洁机器的周围环境。
2. 请在抓取本机或产品袋之前洗手。
3. 请根据使用说明书中的指示清洁机器。（参见“机器的清洁”一章）
4. 在清洁过程中请检查机器中产品袋的保质期和使用期。如保质期或使用期已过，请更换产品袋。
5. 请计划安排清洁工作并作记录。



注意：

请使用清洁剂清洁所有与产品有接触的机器部件。对于供应可饮料的咖啡机，需要使用清洁片。仅可使用食品工业和 Cafitesse 系统供应商推荐使用的清洁剂和清洁片。为了安全操作、计量和使用清洁剂，请遵照清洁剂标签上的说明。



危险：

请不要应将水喷洒或喷溅到机器上。清洁时不要使用喷射水流。千万不要将机器浸入水中。



危险：

不要为了清洁机器底部或后部将机器倾倒。要避免烫伤！热水器含有热水，如将机器倾倒或移动，则热水可能会流出。

培训

在培训新工作人员时应向其讲授有关食品安全规定（HACCP）的内容。

- 请向新工作人员讲授清洁时间表和清洁过程。
- 要保证新操作人员在操作机器之前阅读使用说明书。请将使用说明书放在机器的近旁。

如有问题，请联系 Cafitesse 系统经销商。

3 机器的部件

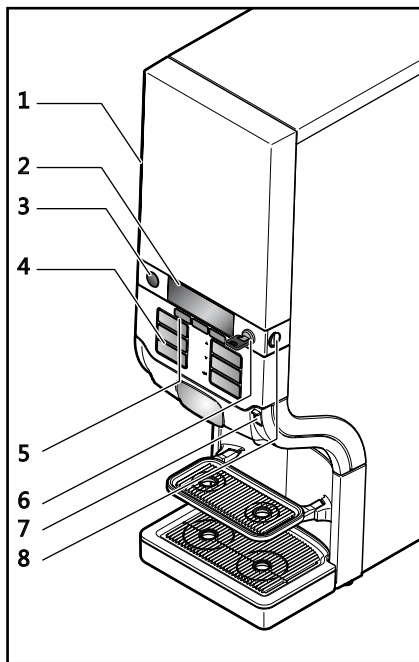


图 6

机器的正面：

- 1 - 机器前盖
- 2 - 标志显示器
- 3 - 停止按钮
- 4 - 饮料按钮
- 5 - 预选按钮
- 6 - 前盖锁，含钥匙（选项）

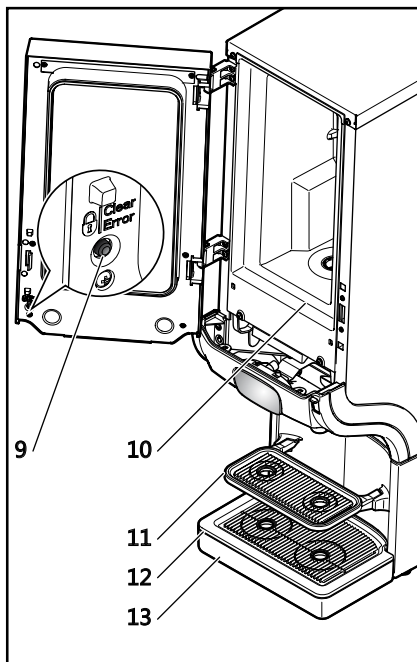


图 7

- 7 - USB 钥匙插口
- 8 - 前盖开启键
- 9 - LOCK/Clear-Error-键（锁定/错误清除开关）
- 10 - 冷却室
- 11 - 杯座板
- 12 - 滴水格子
- 13 - 滴水盘

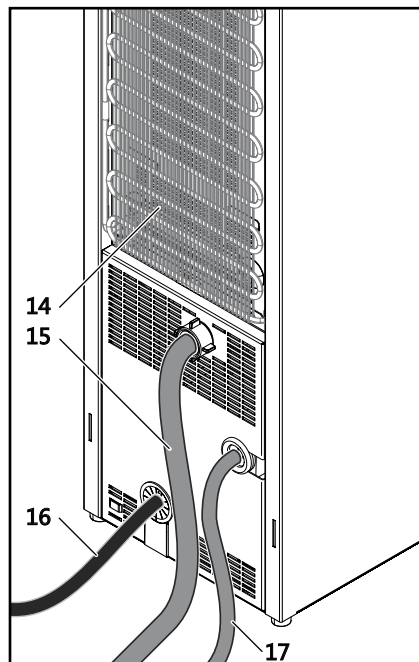


图 8

机器的背面：

- 14 - 冷凝器格栅
- 15 - 进水管
- 16 - 电源线
- 17 - 冷饮/冷水进水管（选项）

■ 3 机器的部件

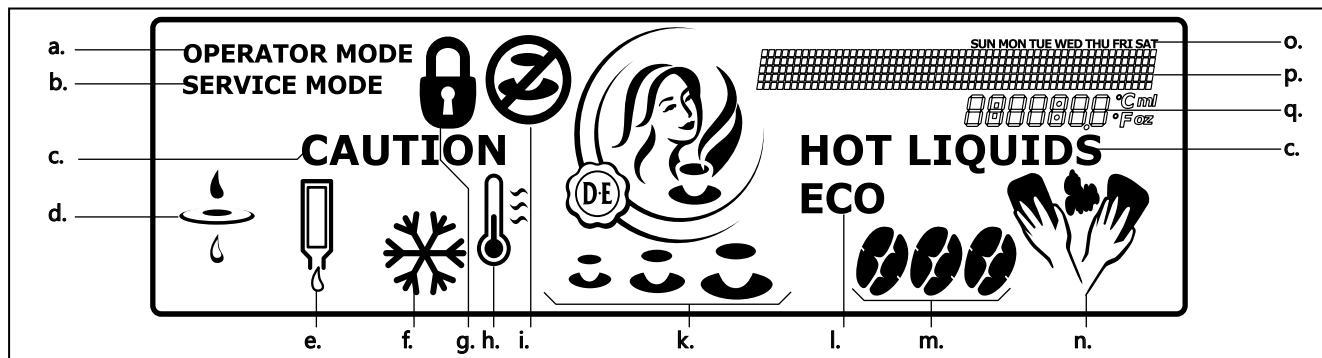


图 9

显示器中的符号标志：

- | | | |
|--|----------------------------|--|
| a. OPERATOR MODE （运营者模式）
USB运营者者闪盘接通，运营者模式
激活 | f. 冷饮预选（选项），
将一饮料作为冷饮输出 | l. 饮料浓度预选，
输出低浓度、普通浓度或高浓度饮料 |
| b. SERVICE MODE
服务模式激活 | g. 锁
机器被锁定，无饮料输出 | m. 清洁，
清洁机器 |
| c. CAUTION HOT LIQUIDS （小心热烫
液体）
机器在输出热饮或热水或机器在清
洗。 | h. 温度，
加热器中水温太低，机器温度升高。 | n. 周工作日 |
| d. FILTER（滤器）
请更换水滤器 | i. 输出锁定，
机器不能输出所选饮料 | o. 提示栏，
显示提示，帮助您完成程序步骤或在
故障情况下进行操作 |
| e. PRODUCT PACK（产品袋）
请装入一个满装的产品袋。 | j. 份量预选，
将小份、中份或大份饮料输出 | p. 信息栏，
显示冷却室中的温度，时间等 |
| | k. ECO
节能模式激活 | |

4 机器的操作

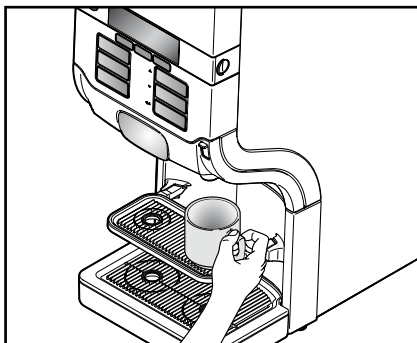


图 10

正确地置放杯和壶

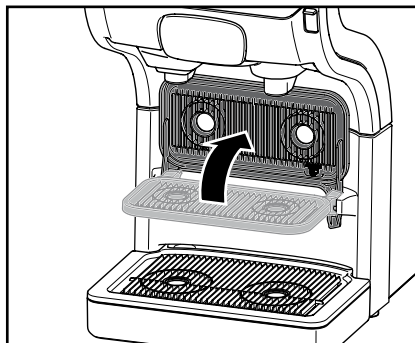


图 11

饮料输出

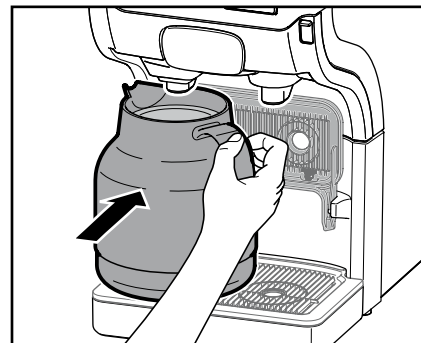


图 12

本机拥有两个产品输出口：

- 左侧：咖啡、茶或可可饮料输出口。
- 右侧：热水输出口。



注意：

请将杯或壶放在所选输出键下方的输出口下。

- 将杯子放在杯座板上。（图 10）
- 将杯座板向上翻动，以便为水壶腾出空间。（图 11）
- 将水壶放在滴水盘上。（图 12）

灌装大壶可能需要一个专门的底座（参见“选项”）。



警告：

机器输出的液体灼烫！

要避免烫伤！

在机器输出饮料时请务必使手和身体其他部位远离机器。

请注意儿童在无人看管的情况下不能在机器附近停留。

输出饮料：

1. 将杯子放在杯座板上。（图 10）
2. 按压您所选择的饮料按键。饮料通过相应的输出口输出。
3. 按压停止键，以中止饮料输出。

■ 4 机器的操作

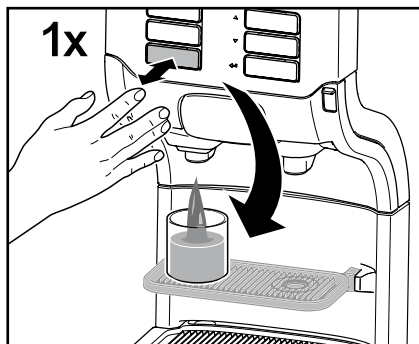


图 13

定量或连续的饮料输出

在安装时，技术服务人员按照以下其中一种输出方式对机器进行运行设定。

- **定量输出：**
饮料键只需按动一次。（图 13）
机器在输出一份饮料后自动停止。
各种定量只能由技术服务人员进行编程设定。



注意：

如所使用的杯子或壶对于输出的饮料份量太小，并出现因热饮溢出被烫伤之危险，请按动停止键。

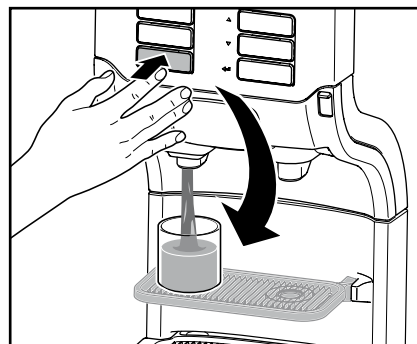


图 14

- **连续输出：**
压住输出键，直到杯或壶灌满为止。
（图 14）
当您松开输出键后，机器停止输出。



提示

在客人可能对机器工作方式不熟悉的自助部位建议使用规定尺寸的杯子定量输出。

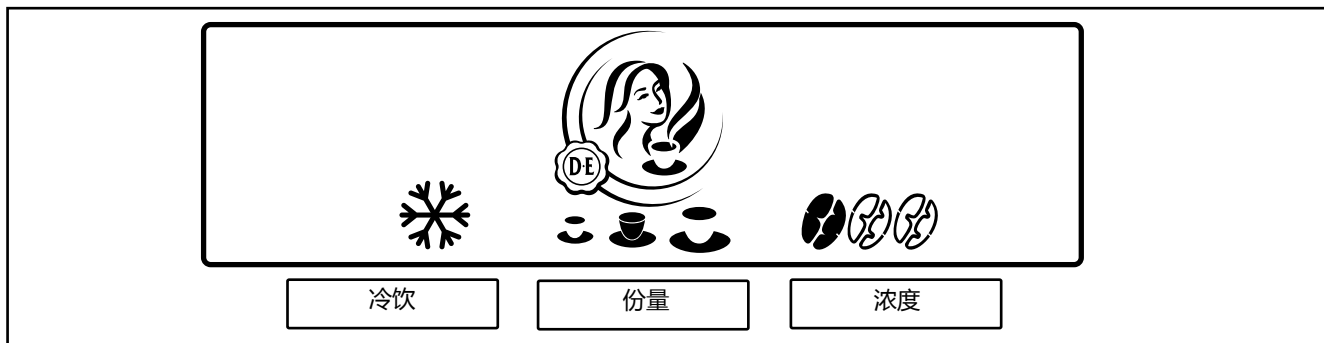


图 15

有预选设定的饮料输出

本机拥有预选功能。在安装时技术服务人员也许激活了这些预选方式。在选择预选按键时，显示器显示以下预选功能（图 15）：

- “冷饮” 预选
（选项）
- “份量” 预选
（小 - 中 - 大）
- “饮料浓度” 预选
（淡 - 普通 - 浓）

“冷饮” 预选（选项）

1. 将杯子放在杯座板上。
2. 按压“冷饮”预选键，以激活该预选功能。冷饮标志显示。（图 15）
3. 按压输出按键。冷饮即输出。
4. 按压停止键，以取消该预选功能。

“份量” 预选

1. 将杯子放在杯座板上。
2. 按压“份量”预选键，以激活该预选功能。三个杯子标志（小 - 中 - 大）即显示。（图 15）
3. 不断按压预选键，直至所需要的大小份量显示黑色。预选设定采用循环方式。
4. 按压某一饮料按键。
该饮料即按照所选择的份量输出。
5. 为取消预选功能，请按压停止键。

■ 4 机器的操作

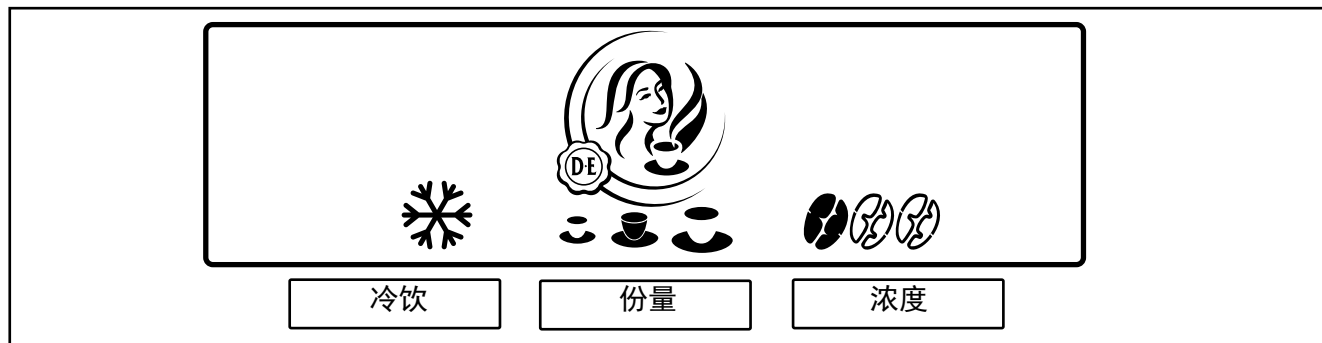


图 16

“饮料浓度” 预选

1. 将杯子放在杯座板上。
2. 按压“浓度”预选键，以激活该预选功能。三个咖啡豆标志随即显示。（图 16）
3. 不断按压预选键，直至所需要的饮料浓度显示黑色。预选设定采用循环方式。
（1个咖啡豆表示淡，2个咖啡豆表示浓度一般，3个咖啡豆表示浓）。
4. 按动饮料键，该饮料即按所选择的浓度输出。
5. 按压停止键，以返回缺省设定。



提示:

各个预选按键均可相互进行组合。



警告:

机器输出的液体灼烫!

要避免烫伤!

请务必使手和身体其他部位远离机器。



提示:

如您触摸预选按键，但不按压输出键，则机器在几秒钟之后自动返回初始状态。

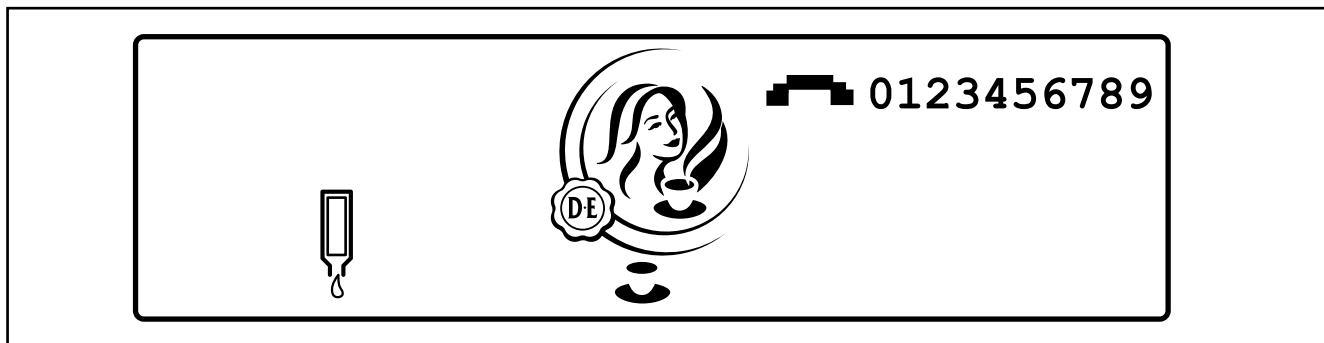


图 17

装入和更换产品袋

识别空产品袋

如您选择一饮料，而所需产品袋已空，则无饮料输出。空产品袋的标志将在显示器中显示。（图 17）

冷热水的输出仍可进行。

如运营者菜单 **OPERATOR NR**（运营者号码）中 **SHOW OPERATOR NR**（显示运营者电话号码）设置为 **YES**（是），则显示器将显示所输入的电话号码。（图 17）

以下信息在提示栏中显示：

COFFEE NOT AVAILABLE ☐
123456789

无咖啡 ☐ 123456789

如需要，请给运营单位打电话。



提示

您可以通过运营者菜单自己输入电话号码（参见“机器编程”）。

■ 4 机器的操作

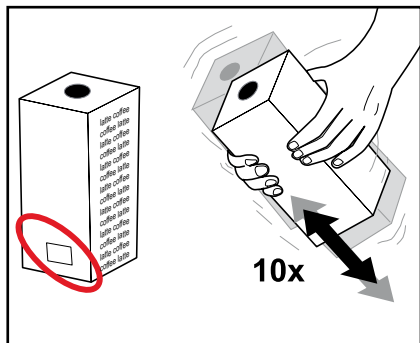


图 18

替换空产品袋



注意:

在放入新的产品袋前, 请遵照“食品安全(HACCP)的提示”一章中的说明。

1. 请在抓取产品袋之前洗手。
2. 拿取一个未冷冻的产品袋。

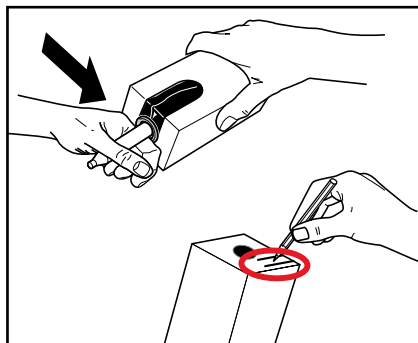


图 19



注意:

请阅读产品袋上的说明。请不要使用损坏的产品袋。如产品保质期已过, 请不要使用该产品袋。(图 18)

3. 请摇动产品袋至少十次。(图 18)
4. 请将塑料外包装去除并将产品失效期写在产品袋上。(图 19)

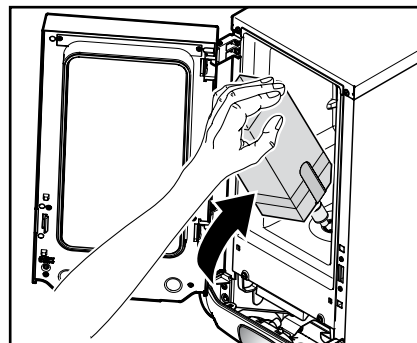


图 20

5. 请按照产品袋上的说明将计量输出器打开。(图 19)
6. 打开机器前盖。
7. 将产品袋装入。(图 20)
8. 关闭机器前盖。
9. 请试输出一份饮料。

接通机器

**注意:**

请注意机器与给水管已连接。

1. 打开水龙头。
2. 将电源插头接入插座。

热水器的加热装置和冷却室制冷系统开始运营。在热水器的水达到正确的温度以前，饮料输出保持锁闭状态。

显示器中出现闪烁的温度计和“输出锁定”标志：

**提示:**

根据机器的机型不同（参见“技术规格”）和环境温度不同，热水器的加热可能需要 30-120 分钟。冷却室制冷可能需要 24 小时或更长。

**提示:**

如机器关机时间较长，应重新设定日期和时间，以便激活机器和设定的清洁周期。

如水达到了预定温度，显示器将显示动画标志（见下图）：机器现处于运行就绪状态。



关断机器

1. 请取出产品袋并阅读上面书写的保质期。
- 在产品袋放入冰箱保存，直至再次将机器接通启用。
- 如保质期已过，请将产品袋处理掉。

**警告:**

不可将解冻的产品袋重新冷冻。

2. 清洁并冲洗机器。
3. 将电源插头从插座中拔出。
4. 关闭水龙头。

■ 4 机器的操作

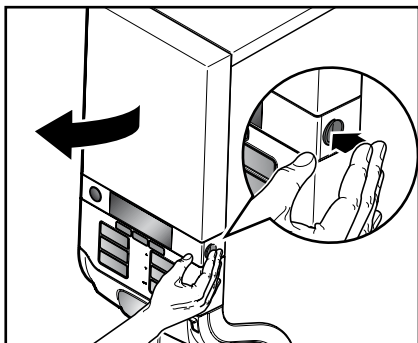


图 21

锁定/开通机器

1. 打开机器前盖（图 21）。
2. 按压 LOCK/CLEAR-ERROR 键（锁定/清除），以锁闭饮料输出。（图 22）

显示器即显示输出锁定标志：



饮料输出即被关断。冷却室制冷和热水器的加热继续保持运行。

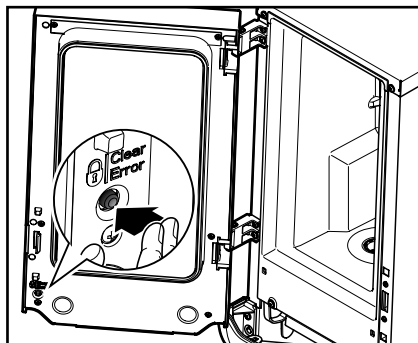


图 22

3. 如要开通机器，按压 LOCK/CLEAR-ERROR 键（锁/清除开关），以便重新开通饮料输出。（图 23）

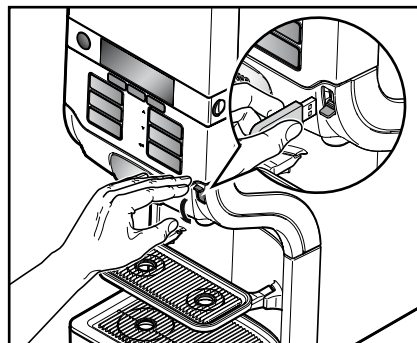


图 23

锁定模式状态下饮料输出（选项）

- 将临时饮料输出USB开启钥匙（闪盘）插入机器的USB插口。（图 23）

只要USB开启钥匙置于USB插口内，就可以输出饮料。如将钥匙取出，锁闭模式就重新激活，显示器显示锁的标识。

5 机器的清洁

清洁过程概述

建议您定期清洁咖啡机。可根据咖啡机的配置来使用不同的清洁程序：

- 对于供应咖啡或茶饮料的咖啡机，在清洁时无需使用清洁片。
- 对于供应可可饮料（选项）的咖啡机，在清洁时需要使用清洁片。

仅可使用食品工业和 Cafitesse 系统供应商推荐使用的清洁片。

所有咖啡机都有以下两种清洁过程：

- “清洁和冲洗”冷却室和饮料输出口
- “冲洗”饮料输出口

供应咖啡或茶的咖啡机的“冲洗”及“清洁和冲洗”

“冲洗”与“清洁和冲洗”这两种清洁过程是可选过程：

技术服务人员可启用或禁用内置定时器，而该定时器可提示您执行

- “冲洗”过程
- “清洁和冲洗”过程（根据您的需要而定）。

启用内置定时器后，您可以在操作员菜单“**CLEANING DAYS**”（清洁日）中选择和取消选择执行“冲洗”与“清洁和冲洗”过程的日子。

您最多可以选择七天来执行“冲洗”或“清洁和冲洗”过程。

供应可可饮料的咖啡机的“冲洗”及“清洁和冲洗”

咖啡机的内置定时器将提示您执行

- “冲洗”过程
- “清洁和冲洗”过程（对于每个过程，每个星期至少执行一次）。

您可以根据需要，在操作员菜单“**CLEANING DAYS**”（清洁日）中选择和取消选择执行“冲洗”与“清洁和冲洗”过程的日子。

“冲洗”过程与随后的“清洁和冲洗”过程之间相隔的天数不得超过 3 天。

您最多可以选择六天来执行“冲洗”或“清洁和冲洗”过程。

何时应进行清洁？

- 当显示器显示应进行清洁时，就应该清洁机器。

显示器将显示“清洁”标志：



何时必须进行清洁？

如您在 24 小时内不清洗机器，饮料输出将锁闭。

显示器将显示“输出锁闭”标志。



启动清洗程序

中间的“冲洗”过程

您可以随时执行“冲洗”过程，即使清洁图标未处于活动状态也是如此。

这种情况下，咖啡机将启动不使用清洁片的“冲洗”程序。

■ 5 清洁咖啡机 - 不使用清洁片

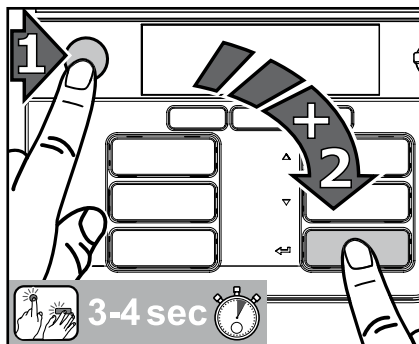


图 24

不使用清洁片的清洁过程

启动不使用清洁片的“清洁和冲洗”过程

1. 先按停止键，然后按确认键 ，并将两个键同时按压3-4秒，以便进入清洁模式。（图 24）

按照显示器显示的指示继续操作：

PLEASE REMOVE PRODUCT PACK

请取下产品袋

2. 打开机器前盖。
3. 将产品袋取出。

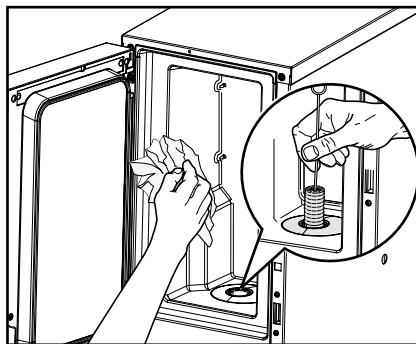


图 25

显示器显示以下信息：

PLEASE CLEAN THE COOLING INTERIOR AND PUT BACK THE PRODUCT PACK

请擦净冷却室内部并重新装入产品袋



注意：

请使用清洁剂清洁所有与产品有接触的机器部件。只应使用食品工业和 Cafitesse 经销商推荐使用的清洁剂。为了安全操作、计量和使用清洁剂，请遵照清洁剂标签上的说明。

4. 请按如下方式清洁冷却室内部（图25）：

- 先使用浸过清洁剂的刷子清洁冷却室剂量出口。
- 使用干净的一次性抹布将输出口彻底揩干。
- 然后使用浸过清洁剂的湿布彻底清洁冷却室。
- 最后使用使用干净的一次性抹布将冷却室彻底揩干。

5. 将产品袋装入。

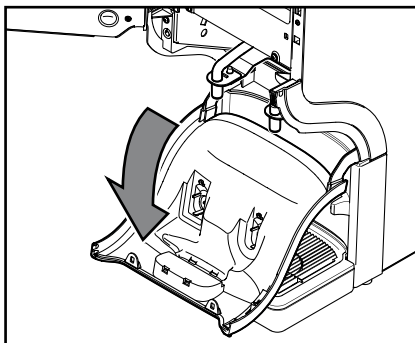


图 26

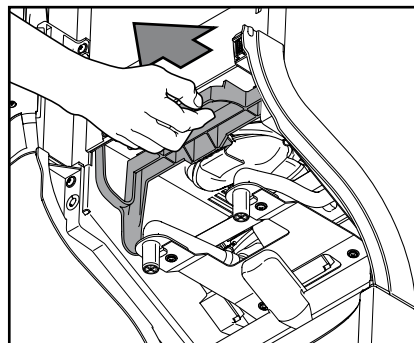


图 27

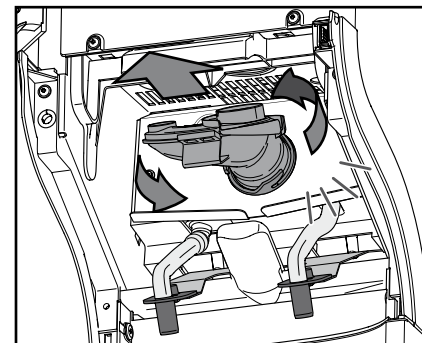


图 28

显示器显示以下信息：

**PLEASE REMOVE AND CLEAN
THE MIXING BOWL OR USE
EXCHANGE KIT**

请取下并清洁混合筒或使用备用件



提示：

为了缩短清洁时间，建议使用替换配件，其由一个干净的带密封圈的混合筒构成。如没有替换件，清洁时间一直持续到混合筒清洁结束为止。

6. 卸下混合筒：

- 将杯座取下。
- 将输出口外盖向下拉。（图 26）
- 拉动锁定杆，使整个混合装置松解。（图 27）
- 按逆时针方向转动混合筒，将其松解并连同密封圈一起取出。（图 28）

如混合筒从机器中拿出，显示屏将显示以下信息：

**PLEASE PLACE BACK A
CLEAN MIXING BOWL AND
CLOSE THE CONSOLE UNTIL
YOU HEAR A BEEP.**

请装入一干净的混合筒并关闭机壳，直至听到一声鸣响

■ 5 清洁咖啡机 - 不使用清洁片

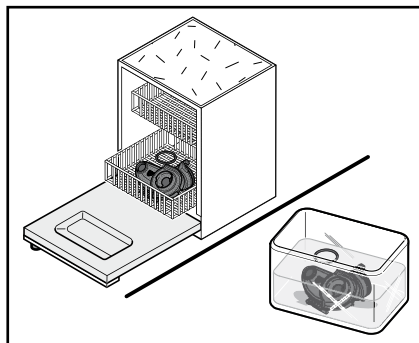


图 29

7. 清洁混合筒及密封圈时

(图 29):

- 要么使用洗碗机，或者
- 将其放在含清洁剂的热水中浸泡15 分钟。
- 用清水冲洗混合筒及密封圈并用干净的纸巾将其擦干。



注意:

注意密封圈要正确地放置在混合筒的凹槽中。

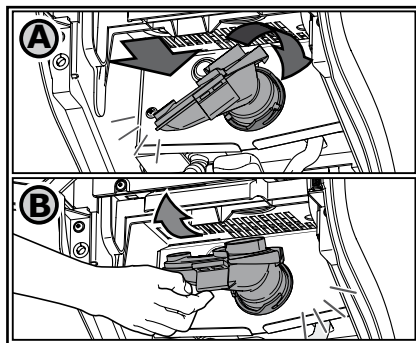


图 30

8. 将带密封圈的混合筒重新放入，并按顺时针方向旋紧。(图 30A)

9. 关闭咖啡机



注意:

请不要向下压或向上抬软管固定架，来打开或关闭混合装置。

- a. 向上抬混合筒的锁定杆来压混合装置，直到听见咔嚓一声响为止(图 30B)。
- b. 关闭输出盖板。
- c. 将杯座板装入。
- d. 关闭机器前盖

继续执行不使用清洁片的“冲洗”过程的第 2. 点。

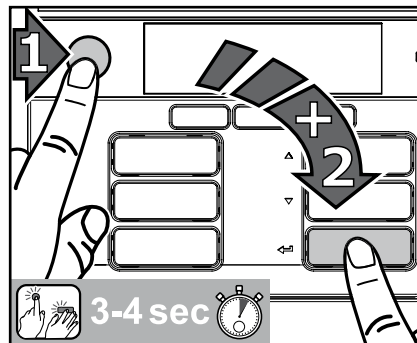


图 31

启动不使用清洁片的“冲洗”过程

1. 先按停止键，然后按确认键 ，并将两个键同时按压3-4秒，以便进入清洁模式。(图 31)

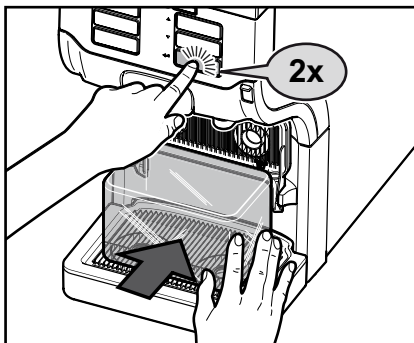


图 32

显示器显示以下信息：

**PLEASE PLACE FLUSH BIN
(min. 4 L). PRESS ◀ FOR OK.**

请放置接水容器（至少4升容量），
按 ◀ 确认

2. 请将接水容器放在两个产品输出口下并按动确认（回车）键 ◀（图 32）。



警告：

机器输出的液体灼烫！

要避免烫伤！

请务必使手和身体其他部位远离
机器。

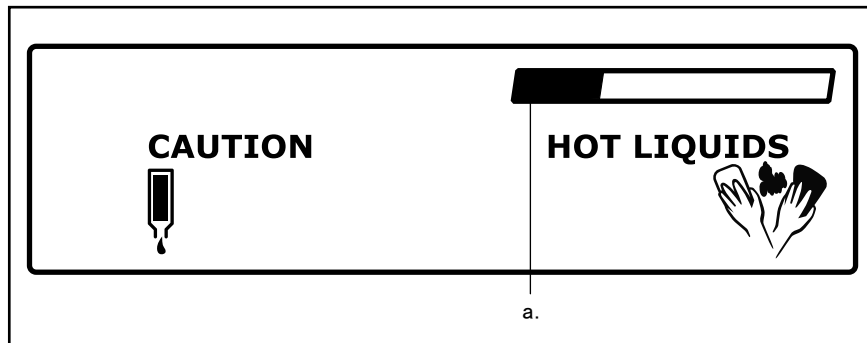


图 33

显示器显示以下信息：

PRESS ◀ TO FLUSH.

按动 ◀ 进行冲洗

3. 按压确认键 ◀，以启动冲洗过程。
（图 32）

咖啡机显示器上的进度条（a.）将显示冲洗过程的状态（图 33）。

成功地完成冲洗过程之后，咖啡机即可供应饮料。

5 清洁咖啡机 - 使用清洁片

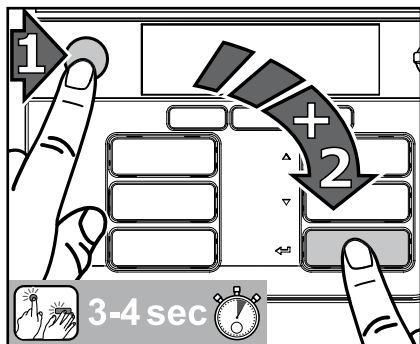


图 34

使用清洁片的清洁过程
启动不使用清洁片的“清洁和冲洗”过程

1. 先按停止键，然后按确认键 ，并将两个键同时按压3-4秒，以便进入清洁模式。（图 34）

按照显示器显示的指示继续操作：

PLEASE REMOVE PRODUCT PACK

请取下产品袋

2. 打开机器前盖。
3. 将产品袋取出。

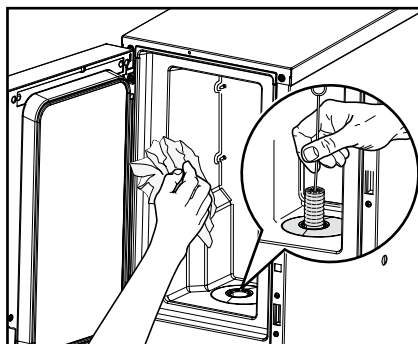


图 35

显示器显示以下信息：

PLEASE CLEAN THE COOLING INTERIOR AND PUT BACK THE PRODUCT PACK

请擦净冷却室内部并重新装入产品袋



注意：

请使用清洁剂清洁所有与产品有接触的机器部件。只应使用食品工业和 Cafitesse 经销商推荐使用的清洁剂。为了安全操作、计量和使用清洁剂，请遵照清洁剂标签上的说明。

4. 请按如下方式清洁冷却室内部（图25）：

- 先使用浸过清洁剂的刷子清洁冷却室剂量输出口。
- 使用干净的一次性抹布将输出口彻底揩干。
- 然后使用浸过清洁剂的湿布彻底清洁冷却室。
- 最后使用使用干净的一次性抹布将冷却室彻底揩干。

5. 将产品袋装入。

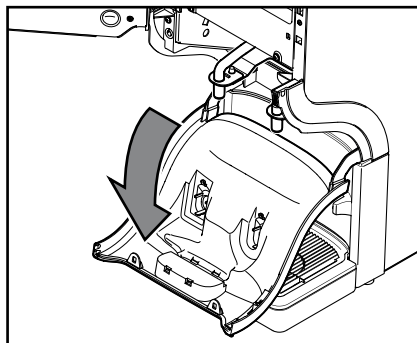


图 36

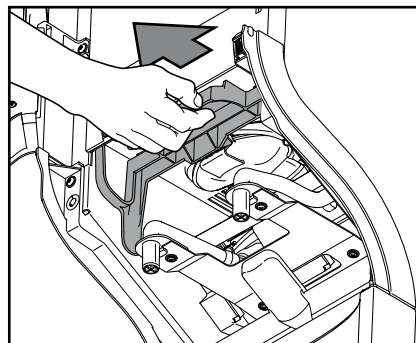


图 37

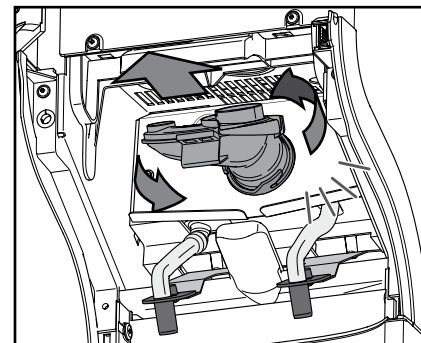


图 38

显示器显示以下信息：

**PLEASE REMOVE AND CLEAN
THE MIXING BOWL OR USE
EXCHANGE KIT**

请取下并清洁混合筒或使用备用件



提示：

为了缩短清洁时间，建议使用替换配件，其由一个干净的带密封圈的混合筒构成。如没有替换件，清洁时间一直持续到混合筒清洁结束为止。

6. 卸下混合筒：

- 将杯座取下。
- 将输出口外盖向下拉。（图 36）
- 拉动锁定杆，使整个混合装置松解。（图 37）
- 按逆时针方向转动混合筒，将其松解并连同密封圈一起取出。（图 38）

如混合筒从机器中拿出，显示屏将显示以下信息：

**PLEASE PLACE BACK A
CLEAN MIXING BOWL AND
CLOSE THE CONSOLE UNTIL
YOU HEAR A BEEP.**

请装入一干净的混合筒并关闭机壳，直至听到一声鸣响

■ 5 清洁咖啡机 - 使用清洁片

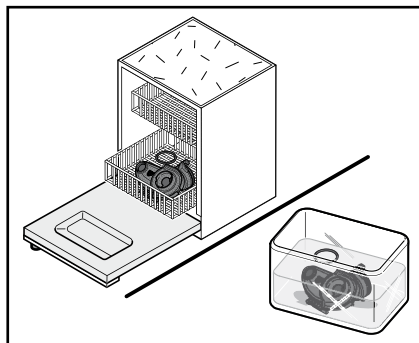


图 39

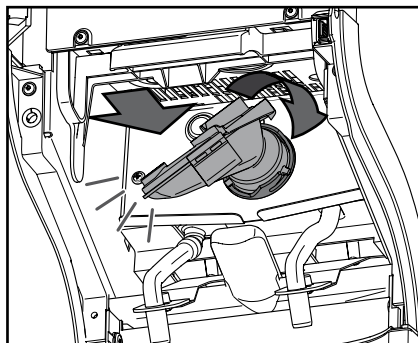


图 40

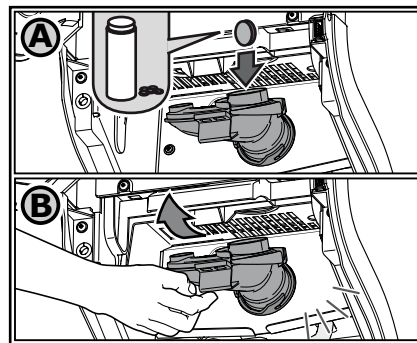


图 41

7. 清洁混合筒及密封圈时

(图 39)：

- 要么使用洗碗机，或者
- 将其放在含清洁剂的热水中浸泡15 分钟。
- 用清水冲洗混合筒及密封圈并用干净的纸巾将其擦干。



注意：

注意密封圈要正确地放置在混合筒的凹槽中。

8. 将带密封圈的混合筒重新放入，并按顺时针方向旋紧。(图 40)

9. 插入清洁片并关闭机壳

- a. 将清洁片插入混合筒(图 41A)。



注意：

请不要向下压或向上抬软管固定架，来打开或关闭混合装置。

- b. 向上抬混合筒的锁定杆来压混合装置，直到听见咔嚓一声响为止(图 41B)。
- c. 将锁定杆向上抬，直到听见咔嚓一声响为止。
- d. 关闭输出口盖板。
- e. 将杯座板装入。
- f. 关闭机器前盖

继续执行使用清洁片的“冲洗”过程的第 4. 点。



警告：

机器输出的液体灼烫！

要避免烫伤！

请务必使手和身体其他部位远离机器。

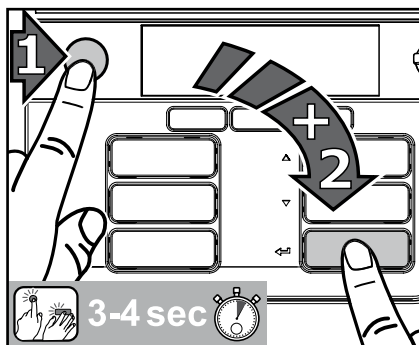


图 42

启动使用清洁片的“冲洗”过程

1. 先按停止键，然后按确认键 ，并将两个键同时按压3-4秒，以便进入清洁模式。（图 42）

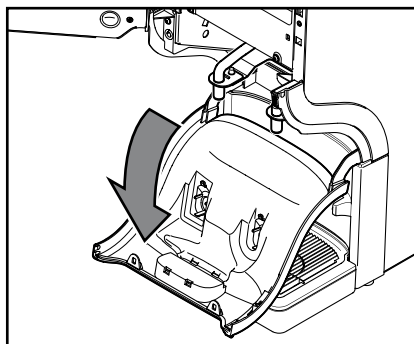


图 43

显示器显示以下信息：

PLEASE OPEN THE CONSOLE.

请打开机壳。

2. 按照以下步骤打开机壳：
 - a. 将杯座取下。
 - b. 打开机器前盖。
 - c. 将输出口外盖向下拉。（图 43）

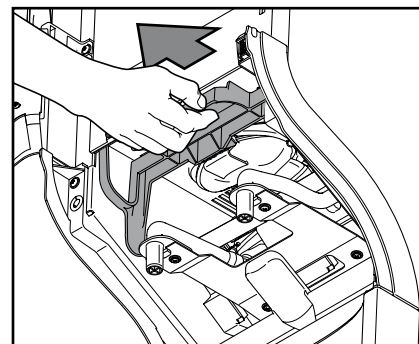


图 44

- d. 拉动锁定杆，使整个混合装置松解。（图 44）

5 清洁咖啡机 - 使用清洁片

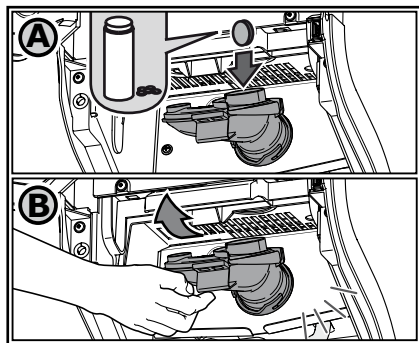


图 45

显示器显示以下信息：

**INSERT A CLEANING TABLET.
CLOSE THE CONSOLE.**

插入一个 清洁片。 关闭机壳。

3. 插入清洁片并关闭机壳
 - a. 将清洁片插入混合筒（图 45A）。



注意：

请不要向下压或向上抬软管固定架，来打开或关闭混合装置。

- b. 向上抬混合筒的锁定杆来压混合装置，直到听见咔嚓一声响为止（图 45B）。
- c. 关闭输出口盖板。
- d. 将杯座板装入。
- e. 关闭机器前盖

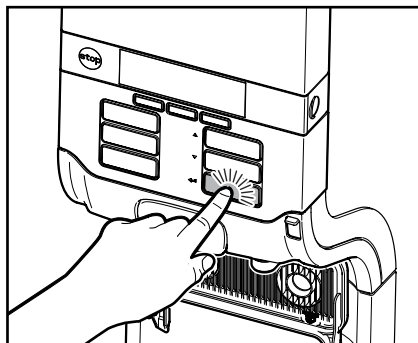


图 46

显示器显示以下信息：

**CONFIRM CLEANING TABLETS
ARE INSERTED.
PRESS ← FOR OK.**

（确认 清洁片已插入。 然后按 ← 确认。）

4. 按确认键 ← 确认清洁片已插入（图 46）。

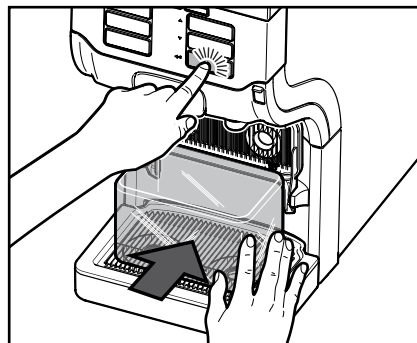


图 47

显示器显示以下信息：

**PLEASE PLACE FLUSH BIN
(min. 4 L). PRESS ← TO FLUSH.**

（请放置接水容器（至少4升容量），按动 ← 进行冲洗）

5. 请将接水容器放在两个产品输出口下并按动确认（回车）键 ←（图 32）。



警告：

机器输出的液体灼烫！
要避免烫伤！

请务必使手和身体其他部位远离机器。

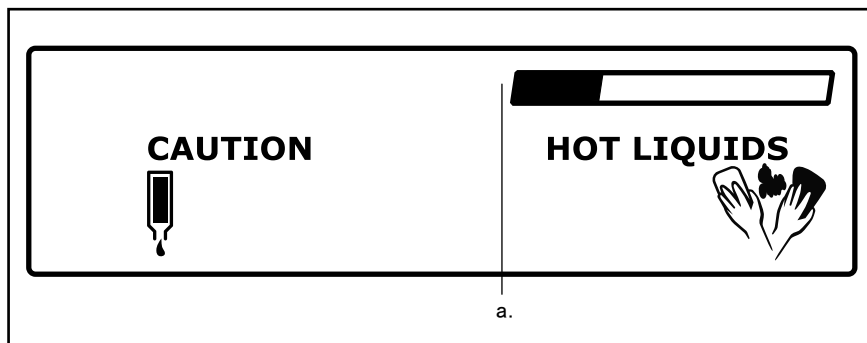


图 48

咖啡机显示器上的进度条（a.）将显示冲洗过程的状态（图 33）。

成功地完成冲洗过程之后，咖啡机即可供应饮料。

■ 5 清洁咖啡机 - 使用清洁片

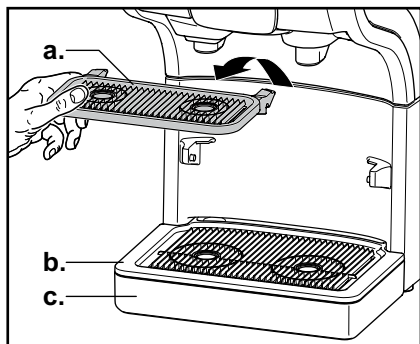


图 49

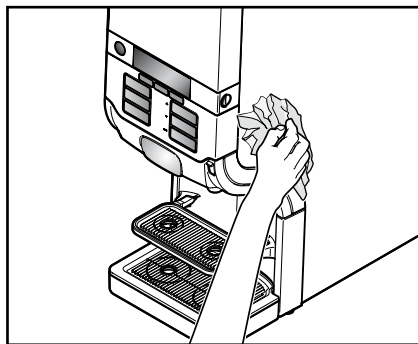


图 50

外部机器部件的手动日常清洁

1. 打开机器前盖，按压 LOCK/CLEAR-ERROR 键（锁/清除错误开关），以便锁闭通饮料输出。

 **提示**
这样您可以避免在清洁机器外部部件时意外输出饮料。

2. 取下杯座板（a），滴水格子（b）和滴水盘（c）。（图 49）

3. 将滴水盘控干。

 **提示**
应经常检查和控干滴水盘。

4. 请用干净湿布清洁机器外部部件，并用清水冲洗。
5. 将杯座板、滴水格子和滴水盘重新装入。
6. 请使用一块干净湿布擦拭机器外部。（图 50）

 **提示**
也可以使用洗碗机进行清洗。

 **提示**
请注意清洁剂包装上的安全提示和使用说明。

6 机器的编程

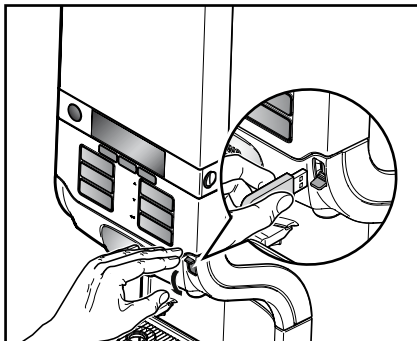


图 51

启动运营者模式

- 将USB开启钥匙（闪盘）插入机器的USB插口。（图 51）

您随之进入运营者模式，它提供一系列功能。

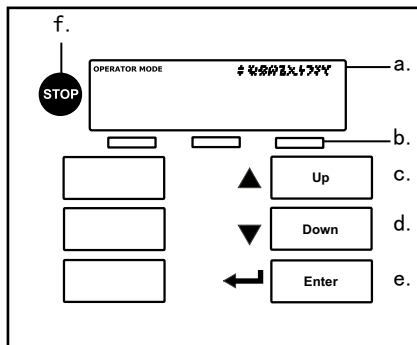


图 52

运营者模式状态下的操作（图 52）：

- a. 显示器
- b. 三个预选按键
- c. 箭头按键“向上” ▲ -
在功能清单中向上游动或提高输入值
- d. 箭头按键“向下” ▼ -
在功能清单中向上游动或减少输入值
- e. 确认键 ◀ -
激活或确认一项输入
- f. 停止键 -
返回游动或按压两秒钟返回初始菜单。

- ◆ **COUNTERS** (计数器)
- ◆ **RESETTABLE COUNTERS**
(可重置计数器)
- ◆ **RESET COUNTERS?** (重置计数器?)
- ◆ **VOLUME** (定量)
- ◆ **STRENGTH** (浓度)
- ◆ **DATE/TIME** (日期和时间)
- ◆ **CLEANING DAYS** (清洁日)
- ◆ **ECO SETTINGS** (节能模式)
- ◆ **TELEPHONE #** (电话号码)

图 53

菜单指南

可为操作员提供九个菜单（图 53）：

- **COUNTERS** (计数器) - 计数状态读出
- **RESETTABLE COUNTERS** (可重置计数器) - 读取可重置计数器中的计数
- **RESET COUNTERS?** (重置计数器?) - 将可重置计数器重置为零
- **VOLUME** (定量) - 改变每份定量
- **STRENGTH** (浓度) - 改变饮料浓度
- **DATE/TIME** (日期和时间) - 设置日期和时间
- **CLEANING DAYS** (清洁日) - 设定清洁和冲洗过程的日子

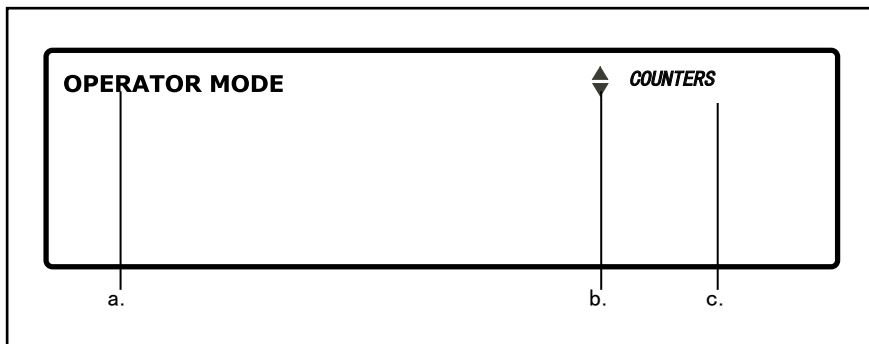


图 54

- **ECO SETTINGS** (节能模式) - 优化能源消耗
- **TELEPHONE #** (电话号码) - 显示/隐藏和设定运营者/技术服务电话号码



提示:

某些操作员菜单项可能被技术服务人员禁用，或者不可用于您的咖啡机。有关详细信息或菜单更新，请联系 Cafitesse 系统供应商。

在进入运营者模式后，信息栏首先显示主菜单 **COUNTERS** (计数器)。（图 54）

- a. 运营者模式激活。
- b. 可使用箭头按键 ▼▲，以显示清单中的其他菜单。
- c. 显示有效菜单。通过按动确认键调出一个菜单 ◀。

如您调出了一个菜单，显示器信息显示下面的步骤。



提示:

如信息文本过长，则该文本自左向右走过信息栏。



图 55

计数器读数/可重置计数器读数

在“**COUNTERS**（计数器）”菜单和“**RESETTABLE COUNTERS**（可重置计数器）”菜单中，您可以通过多种方式读取饮料计数，例如：

- 饮料的总数或可重置总数
- 每一饮料按键的总数
- 每个饮料按键 „VOLUME “（份量）和 „ICED “（冷饮）的小计
- 所有冷饮和热饮总计。

“**COUNTERS**（计数器）”菜单和“**RESETTABLE COUNTERS**（可重置计数器）”菜单的运行方式与本章所述的相同。

根据需要，您可以将“**RESETTABLE COUNTERS**（可重置计数器）”菜单中显示的总计和小计重置为零，请参见菜单“**RESET COUNTERS?**（重置计数器？）”

饮料的总数或饮料的可重置总数

- 在操作员模式下，按确认键 访问“**COUNTERS**（计数器）”菜单或“**RESETTABLE COUNTERS**（可重置计数器）”菜单（图 55）。

显示器显示所有已输出饮料的总数：

TOTAL DRINKS 1234567

饮料总数 1234567

或饮料的可重置总数

**RESETTABLE TOTAL DRINKS
1234567**

饮料的可重置总数
1234567

变换显示以下信息

SELECT DRINK

选择饮料

如要了解详细的计数信息，可以进行一下操作：

- 按动一饮料键，例如“coffee”（咖啡），以显示该饮料键的计数信息。

- 按动一预选按键，如“VOLUME”（份量），以显示所有小份、中份或大份饮料。

每一饮料按键的总数

- 在“**COUNTERS**（计数器）”菜单或“**RESETTABLE COUNTERS**（可重置计数器）”菜单中，按饮料键，例如“coffee”（咖啡）。

显示器即显示所选饮料键已输出的饮料数量，如“coffee”（咖啡）。

COFFEE 543210

咖啡 543210

您现在可选择以下操作：

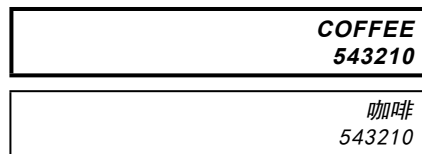
- 按 STOP（停止）键以返回“**COUNTERS**（计数器）”菜单或“**RESETTABLE COUNTERS**（可重置计数器）”菜单的上一级。
- 按动一其他饮料键，以显示该饮料键的计数信息。
- 按动一预选按键，如“VOLUME”（定量）或“ICED”（冷饮），以显示分类计数信息，如大份饮料的数量。

■ 6 机器的编程

每个饮料按键 “VOLUME”（定量）和 “ICED”（冷饮）的小计

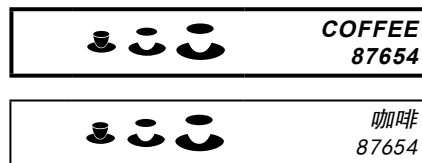
1. 在 “**COUNTERS**（计数器）” 菜单或 “**RESETTABLE COUNTERS**（可重置计数器）” 菜单中，按饮料键，例如 “coffee”（咖啡）。

显示器即显示所选饮料键已输出的饮料数量，如 “coffee”（咖啡）：



2. 按压 “VOLUME”（份量）预选键。

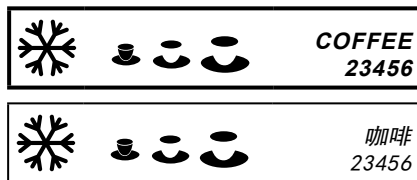
显示器即显示小份饮料，如 “小份咖啡” 的杯子标志和计数信息：



 **提示：**
如继续按动预选键 “VOLUME”（份量），则显示器循环显示中份、大份、总计和小份饮料的计数信息。

3. 按动 “ICED”（冷饮）预选键（仅在 “冷饮” 选项安装情况下）。

显示器即显示小份冷饮，如 “小份冰咖啡” 的 “ICED”（冷饮）标志和计数信息：



 **提示：**
如继续按动预选键 “ICED”（冷饮），则显示器循环显示热饮、全部和冷饮的计数信息，并结合相应的份量预选。

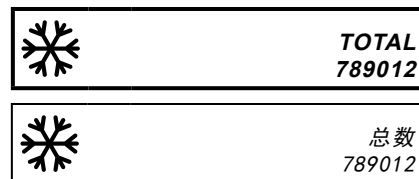
或者可选择以下操作：

- 按 STOP（停止）键以返回 “**COUNTERS**（计数器）” 菜单或 “**RESETTABLE COUNTERS**（可重置计数器）” 菜单的上一级。
- 按动一其他饮料键，以显示该饮料键的计数信息。

热饮和冷饮总数（仅在 “冷饮” 选项安装情况下）

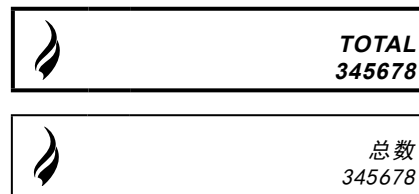
1. 在 “**COUNTERS**（计数器）” 菜单或 “**RESETTABLE COUNTERS**（可重置计数器）” 菜单中，按预选键 “ICED（冷饮）”

显示器即显示所有冷饮总数的 “ICED”（冷饮）标志和计数信息：



2. 再次按动 “ICED”（冷饮）预选键

显示器即显示所有热饮总数的 “HOT”（热饮）标志和计数信息：



3. 再次按动 “ICED”（冷饮）预选键，以便返回所有饮料总数状态。

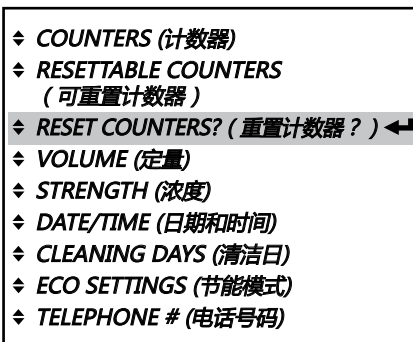


图 56

将可重置计数器重置为零

在“**RESET COUNTERS?**（重置计数器？）”菜单中，您可以将可重置计数器的所有总计和小计重置为零。

1. 在操作员模式下，按确认键 访问“RESET COUNTERS?（重置计数器？）”菜单（图 56）。

显示器上的消息指示您：



现在，您可以：

- 按 STOP（停止）键保存当前的可重置计数器值并返回操作员菜单的上一级。
- 按确认键 立即将所有可重置计数器读数重置为零。

显示器将显示有关所有计数器均已重置的确认消息：



■ 6 机器的编程



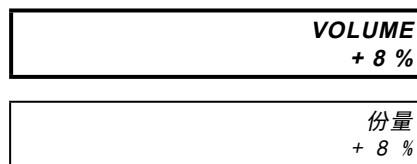
图 57

改变份量

在 **VOLUME**（份量）菜单中您可以将所有可提供饮料的份量同时增加或减少最多10%。

按动确认键 ，以调出 **VOLUME**（份量）菜单。（图 57）

显示器将显示以下信息：



提示

如希望重新改变饮料的份量，请按动确认键 ，然后再增加或减少 。

2. 使用箭头按键增加或减少份量 。
3. 按动确认键确认所选择的数值 。
新的份量立即被采用。



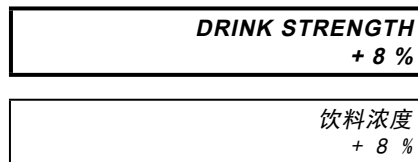
图 58

改变饮料浓度

在 **STRENGTH** (浓度) 菜单中您可以将所有可提供饮料的浓度同时增加或减少最多10%。

1. 按动确认键 ，以调出 STRENGTH (浓度) 菜单。
(图 58)

显示器将显示以下信息：



2. 使用箭头按键增加或减少饮料浓度  .
3. 按动确认键确认所选择的数值 。
新的饮料浓度立即被采用。



提示:

如希望重新改变饮料的浓度，请按动确认键 ，然后再增加或减少  .

■ 6 机器的编程

- ◆ **COUNTERS (计数器)**
- ◆ **RESETTABLE COUNTERS (可重置计数器)**
- ◆ **RESET COUNTERS? (重置计数器?)**
- ◆ **VOLUME (定量)**
- ◆ **STRENGTH (浓度)**
- ◆ **DATE/TIME (日期和时间) ←**
- ◆ **CLEANING DAYS (清洁日)**
- ◆ **ECO SETTINGS (节能模式)**
- ◆ **TELEPHONE # (电话号码)**

图 59

设定日期和时间

在 **DATE/TIME** (日期/时间) 菜单中您可设定日期 (月/日/年) 和时间。例如, 时间的设定应在夏令时开始和结束时进行调整。

 **提示:**
如机器关机时间较长, 应重新设定日期和时间, 以便激活机器和所设定的清洁周期。

1. 按动确认键 , 以调出 **DATE/TIME** (日期和时间) 菜单。
(图 59)

显示器即显示日期和时间的设置情况
选项 “MONTH” (月) 激活并闪烁:

JUN 29 2007
10:10

6月 29 2007
10:10

2. 请使用箭头按键  选择正确的月份 (JAN - DEC) (1月至12月)。
3. 按动确认键确认 .

选项 “MONTH” (月) 停止闪烁, 选项 “DAY” (日) 闪烁:

JUL 29 2007
10:10

4. 请使用箭头按键  选择正确的日子 (1 - 31)。
5. 按动确认键确认 .

选项 “DAY” (日) 停止闪烁, 选项 “YEAR” (年) 闪烁:

JUL 06 2007
10:10

6. 请使用箭头按键  选择正确的年份。

7. 按动确认键确认 .

选项 “YEAR” (年) 停止闪烁, 选项 “HOUR” (小时) 闪烁:

JUL 06 2009
10:10

8. 请使用箭头按键  选择正确的小时时间。
9. 按动确认键确认 .

选项 “HOUR” (小时) 停止闪烁, 选项 “MINUTE” (分钟) 闪烁:

JUL 06 2009
13:10

10. 使用箭头按键  选择正确的分钟。
11. 按动确认键确认 .

短暂时间后显示器即显示新的日期和时间设置情况:

JUL 06 2009
13:48

- ◆ **COUNTERS** (计数器)
- ◆ **RESETTABLE COUNTERS**
(可重置计数器)
- ◆ **RESET COUNTERS?** (重置计数器?)
- ◆ **VOLUME** (定量)
- ◆ **STRENGTH** (浓度)
- ◆ **DATE/TIME** (日期和时间)
- ◆ **CLEANING DAYS** (清洁日) ◀
- ◆ **ECO SETTINGS** (节能模式)
- ◆ **TELEPHONE #** (电话号码)

图 60

设定清洁日

建议对机器至少每周清洁一次。您可以在 **CLEANING DAYS** (清洁日) 菜单中设定在哪一天清洁或冲洗机器。

CLEANING DAYS (清洁日) 菜单中有两个子菜单可用箭 ▼▲ 头键选择:

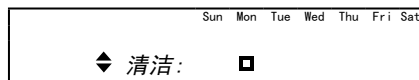
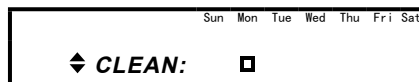
- **CLEAN** (清洁)
- **FLUSH** (冲洗)
- 按动确认键 ◀, 以调出 **CLEANING DAYS** (清洁日) 菜单 (图 60)。

设定 **CLEAN** (清洁) 的日子

1. 请使用箭头按键 ▼▲ 选择子菜单 **CLEAN** (清洁)。

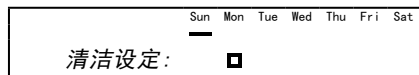
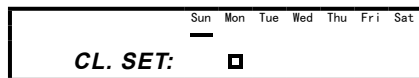
显示器随即在当前有效清洁日下显示状态标志 □。

如您未选择一个其它清洁日子, 缺省设置星期一生效。



2. 按动确认键 ◀, 以调出 **CLEAN** (清洁) 子菜单。

光标被显示, 它位于 ,Sun ‘ 下面 (星期日) _:



3. 使用箭头键 ▼▲, 将光标移到“冲洗”应该进行的日子下面。
4. 按压确认键 ◀, 确认所选择的清洁日。

清洁标志随即显示在所选日子下面 □。



提示:

可按次序设定若干个清洁日。



5. 根据愿望要求选择另外一个日子并重复步骤3和步骤4。



提示:

清洁日的设定是选项。

您可将所选的清洁日重新取消

—, 为此将光标移至相应的日子处并再次按动确认键 ◀。



提示:

如您使用咖啡或茶产品袋运行机器,

您可以将所有的清洁日取消。

如果您输出含有可可的饮料, 每周必须执行一次清洁程序。



提示:

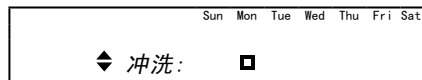
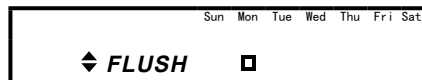
如清洁是必须执行的, 在没有进行其他设定而退出菜单时, 则初始设定“星期一”激活。

■ 6 机器的编程

设定“FLUSH”（冲洗）的日子

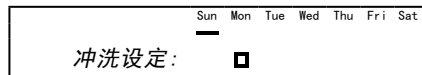
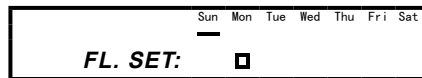
1. 请使用箭头按键 ▼▲ 选择子菜单
FLUSH（冲洗）。

显示器随即在当前有效冲洗日下显示状态标志 ☐。如您未选择一个其它冲洗日子，缺省设置星期一则激活。



2. 按动确认键 , 以调出 **FLUSH**（冲洗）子菜单。

光标被显示 ，它位于 Sun ‘ 下面（星期日）：



使用箭头键 ▼▲，将光标移到“冲洗”应该进行的日子下面。

3. 按压确认键 , 确认所选择的冲洗日。

状态标志随即显示在所选日子下面 ☐。



提示:

可按次序设定若干个冲洗日。

5. 根据愿望要求选择另外一个日子并重复步骤3和步骤4。



提示:

冲洗过程的日子设定是选项。

您可将所选的冲洗日重新取消

 ，为此将光标移至相应的日子处并再次按动确认键 .

- ◆ **COUNTERS (计数器)**
- ◆ **RESETTABLE COUNTERS (可重置计数器)**
- ◆ **RESET COUNTERS? (重置计数器?)**
- ◆ **VOLUME (定量)**
- ◆ **STRENGTH (浓度)**
- ◆ **DATE/TIME (日期和时间)**
- ◆ **CLEANING DAYS (清洁日)**
- ◆ **ECO SETTINGS (节能模式) ←**
- ◆ **TELEPHONE # (电话号码)**

图 61

ECO 节能模式设定

在 **ECO SETTING** (节能模式) 菜单中您可对机器的电能消耗进行优化设置。您可降低热水器的温度。该设置只有在机器不使用情况下(如夜间)才被激活。在 **ECO SETTING** (节能模式设定) 菜单中您可用箭头键对四个子菜单进行选择 ▼▲:

- **ECO ENABLED/DISABLED** (节能模式接通/关断)
- **ECO START** (节能启动)
- **ECO END** (节能结束)
- **ECO TEMPERATURE** (节能温度)

- 按动确认键 **↵**, 以调出 **ECO SETTING** (节能设定) 菜单。
(图 43)

节能模式(ECO)的接通和关断

显示器显示节能模式接通/关断状态, 例如:

ECO: DISABLED

ECO 关断

1. 按动确认键 **↵**, 以调出 **ECO ENABLED/DISABLED** (ECO接通/关断) 子菜单。

显示器显示节能模式 **ENABLED/DISABLED** (接通/关断) 状态, 例如:

ECO: DISABLED

ECO 关断

2. 使用箭头按键 ▼▲ 选择 **ENABLED** (接通) 或 **DISABLED** (关断)。
3. 按动确认键 **↵**, 以选择所需要的状态。

ECO: ENABLED

ECO 接通

4. 按动停止键, 以返回主菜单设定。

ECO START (ECO启动) 时间设定
(状态: ECO ENABLED (ECO接通))

1. 请使用箭头按键 ▼▲ 选择子菜单 **ECO START** (ECO启动)。

显示器显示节能模式启动时间

2. 按动确认键 **↵**, 以调出 **ECO START** (ECO启动) 子菜单。

选项 “**HOUR**” (小时) 激活并闪烁:

ECO START:
21:15

ECO 节能启动:
21:15

3. 请使用箭头按键 ▼▲ 选择正确的时间 (小时)。
4. 按动确认键确认 **↵**。

选项 “**MINUTES**” (分钟) 激活并闪烁:

ECO START:
22:15

5. 请使用箭头按键 ▼▲ 选择正确的时间 (分钟)。
6. 按动确认键确认 **↵**。
新的时间保持显示。

- 如想重新设定 **↵**, 再次按动确认键。

■ 6 机器的编程

ECO END (ECO结束) 时间设定

(状态: ECO ENABLED (ECO接通))

1. 请使用箭头按键 **▼▲** 选择子菜单 **ECO END** (ECO终止)。

显示器显示节能模式终止时间

2. 按动确认键 **↵**, 以调出 **ECO END** (ECO终止) 子菜单。

选项 “HOUR” (小时) 激活并闪烁:

ECO END:
05:55

ECO 节能结束:
05:55

3. 请使用箭头按键 **▼▲** 选择正确的时间 (小时)。

4. 按动确认键确认 **↵**。

选项 “MINUTES” (分钟) 激活并闪烁:

ECO END:
06:55

5. 请使用箭头按键 **▼▲** 选择正确的时间 (分钟)。

6. 按动确认键确认 **↵**。

新的时间保持显示。

- 如想重新设定 **↵**, 再次按动确认键。

ECO 温度设定

(状态: ECO ENABLED (ECO接通))

1. 请使用箭头按键 **▼▲** 选择子菜单 **ECO TEMP** (ECO温度)。

显示器显示节能温度

ECO TEMPERATURE:
63 °C / 145 °F

ECO 节能温度:
63 °C / 145 °F

1. 按动确认键 **↵**, 以调出 **ECO TEMP** (ECO温度) 子菜单。

显示器显示温度设定并且闪烁:

ECO TEMPERATURE:
63 °C / 145 °F

3. 使用箭头按键 **▼▲** 选择所需温度。

4. 按动确认键确认 **↵**。

显示器保持显示新的温度, 例如:

ECO TEMPERATURE:
75 °C / 167 °F

- 如想重新设定 **↵**, 再次按动确认键。



提示

如节能模式处于激活状态, 显示器显示 **ECO** (节能)。

ECO

- ◆ **COUNTERS** (计数器)
- ◆ **RESETTABLE COUNTERS**
(可重置计数器)
- ◆ **RESET COUNTERS?** (重置计数器?)
- ◆ **VOLUME** (定量)
- ◆ **STRENGTH** (浓度)
- ◆ **DATE/TIME** (日期和时间)
- ◆ **CLEANING DAYS** (清洁日)
- ◆ **ECO SETTINGS** (节能模式)
- ◆ **TELEPHONE #** (电话号码) ←

图 62

设定电话号码

在 **TELEPHONE** (电话) 菜单中您可以输入运营者和服务的电话号码。

此外您可以选择是否号码应该在显示器中显示。如选择了这一功能, 电话号码将在下列情形出现时显示, 例如

- 需要进行清洁
- 产品袋已空
- 出现其他故障。

在 **TELEPHONE** (电话号码) 菜单中您可用箭头键对四个子菜单进行选择 ▼▲。

- **SHOW OPERATOR NR** (显示运营者号码)
- **SHOW SERVICE NR** (显示服务号码)
- **OPERATOR NR** (运营者号码)
- **SERVICE NR** (服务号码)
- 按动确认键 ←, 以调出 **TELEPHONE** (电话号码) 菜单。 (图 62)

显示器显示运营单位电话:

OPERATOR NR: 0323457

运营单位电话: 0323457

运营者电话号码激活和取消

1. 请使用箭头按键 ▼▲ 选择子菜单 **SHOW OPERATOR NR** (显示运营者号码)
2. 按动确认键 ←, 以调出子菜单。
显示器即显示 **Y** (是) 或 **N** (否) 的设定 **Y** (是) 或 **N** (否) 激活并闪烁:

SHOW OPERATOR NR: N

显示运营单位电话: 否

3. 请使用箭头键选择 ▼▲ **Y** (是), 以便显示电话号码, 或者选择 **N** (否), 以便取消号码显示。
4. 按动确认键确认 ←。

显示器将保持显示新的设定, 例如:

SHOW OPERATOR NR: Y

显示运营单位电话: 是

- 如想重新设定 ←, 再次按动确认键。

■ 6 机器的编程

服务电话号码的激活和取消

1. 请使用箭头按键 ▼▲ 选择子菜单 **SHOW SERVICE NR** （显示服务号码）

2. 按动确认键 ◀▶，以调出子菜单。

显示器即显示 **Y**（是）或 **N**（否）的设定 **Y**（是）或 **N**（否）激活并闪烁：

SHOW SERVICE NR: N

显示服务电话：否

3. 请使用箭头键选择 ▼▲ **Y**（是），以便显示电话号码，或者选择 **N**（否），以便取消号码显示。

4. 按动确认键确认 ◀▶。

显示器将保持显示新的设定，例如：

SHOW SERVICE NR: Y

显示服务电话：是

- 如想重新设定 ◀▶，再次按动确认键。

输入运营者电话号码

1. 请使用箭头按键 ▼▲ 选择子菜单 **OPERATOR NR**（运营者号码）
2. 按动确认键 ◀▶，以调出子菜单。

显示器显示运营者的电话号码。数字第一位激活并闪烁：

O: 0301234567



提示：

O = 运营单位， **S** = 服务

3. 使用箭头键输入第一位数 ▼▲。
4. 按动确认键确认 ◀▶。

第一位数平静显示，第二位数激活并闪烁：

O: 501234567

5. 请重复步骤3和步骤4，直至输入电话号码的最后一位数字。
6. 按动确认键确认电话号码 ◀▶。
 - 如想重新设定 ◀▶，再次按动确认键。

输入服务电话号码

1. 请使用箭头按键 ▼▲ 选择子菜单 **SERVICE NR**（服务号码）。
2. 按动确认键 ◀▶，以调出子菜单。

显示器显示服务电话号码。数字第一位激活并闪烁：

S: 318051234567



提示：

O = 运营单位， **S** = 服务

3. 使用箭头键输入第一位数 ▼▲。
4. 按动确认键确认 ◀▶。

第一位数平静显示，第二位数激活并闪烁：

S: 018051234567

5. 请重复步骤3和步骤4，直至输入电话号码的最后一位数字。
6. 按动确认键确认电话号码 ◀▶。
 - 如想重新设定 ◀▶，再次按动确认键。

7 显示屏信息和故障排除

显示器信息	原因	故障排除
 0123456789 	产品袋： • 净重 • 没有正确装入 • 没有	与运营单位电话联系，如其电话号码在显示屏显示的话。 • 替换空产品袋，详见第18页。 • 检查产品袋是否正确装入，详见第18页。 • 将产品袋装入。
	饮料输出被锁闭，因为没有及时清洁机器。	立即启动清洁程序，其相关信息请参阅第 22 页。有关供应可可饮料的咖啡机，请参阅第 26 页。
  PLEASE WAIT BOILER IS HEATING UP （请稍候， 热水器在加热）	热水器中的水尚未达到热水器规定温度。	在正确的水温达到之前，机器的饮料输出被锁闭
 	饮料输出被锁闭，因为机器的Lock/Clear-Error 键（锁/清除错误开关）被按动。	• 再次按压“LOCK/CLEAR-ERROR 键（锁/清除开关），以开通机器，详见第21页。 • 将USB开启钥匙（闪盘）插入机器的USB插口，以便临时输出饮料，详见第21页。

■ 7 显示屏信息和故障排除

显示器信息	原因	故障排除
 0123456789 	对本机必须进行清洁。	- 与运营单位电话联系，如其电话号码在显示屏中显示的话。 - 请在同一天执行清洁程序，详见第22页。
 ECO	饮料输出被锁闭，因为节能模式被激活。	- 按压某一饮料按键。热水器加热，一旦热水器中的水达到合适温度，即输出饮料。节能模式在水加热或在最后一份饮料输十分钟后重新激活。 - 如您输入了节能模式终止的时间，节能模式自动终止。详见第 45-46 页。
	机器的水滤器应该更换。	更换水滤器。

显示器信息	原因	故障排除
 0123456789 Err 19	水系统故障：	检查机器的供水管道是否阻塞，请完全打开水龙头。 按压“LOCK/CLEAR-ERROR”（锁/清除）键。 如故障继续显示，请联系您的服务商。
 0123456789 Err 30	冷却故障：	检查通风系统和机器的环境温度。必要时清洁冷凝器格栅。 按压“LOCK/CLEAR-ERROR”（锁/清除）键。 如故障继续显示，请联系您的服务商。
Err 60 Err 61	搅拌器座故障： 混合槽故障：	检查搅拌器座的位置，必要时给予纠正。 检查混合槽的位置，必要时给予纠正。 如故障信号继续显示，请联系服务商。
水从热水出水口或产品输出口漏出	水垢阻塞相关出水口阀门，其不能完全关闭。	执行 FLUSH （冲洗）清洁程序。 如问题继续存在，请联系您的服务商。
机器对按动按键无反应。	机器软件发生干扰。	将机器复位： 将电源插头拔出并在五秒钟后将其重新插入。 如问题继续存在，请联系您的服务商。

8 技术规格

技术规格	Cafitesse Quantum 120
机器类型	热饮标准型 - 输出杯装和壶装饮料 冷热饮Café Cool 型 - 输出杯装和壶装饮料
尺寸	
高度	850 mm / 33.5 in
宽度	260 mm / 10.2 in
进深	522 mm / 20.6 in
重量	
净重	34.0 kg / 75.0 lbs
装载后重量	45.0 kg / 99.2 lbs
杯子最大高度	杯子: 120 mm (4.7 in) 在杯座板上
壶最大高度	壶: 213 mm (8.4 in) , 将杯座板上翻 壶: 263 mm (10.4 in) , 无滴水盘 泵压式保温壶: 33 cm (13.4 in), 使用选项 “壶脚座”
产品容量	一个 “Bag-in-Box” (BIB) “盒中袋” 产品袋的容量为: 2 公升/0.53 加仑, 或者 1.25 公升/0.33 加仑 (请使用选项适配器)
饮料产出能力	100 杯, 每杯 100 cc (3.3 fl. oz. USA), 按每小时和kW加热能力
标准供水	1/2 “ 或 3/8 “ 供水管道和 3/4 “ BSP 连接部件 装有关闭阀门的饮用水管 最大进水温度 60 °C/140 ° F

* 查看设备铭牌标示, 有可能在您所在的国家只提供其中一种机型。

技术规格	Cafitesse Quantum 120
动态水压	最小 0.8 巴，按 10 升/分钟 - 11 psi 按 2.6 （美国）加仑/分钟
静态水压	最大 10 巴 - 140psi
热水器容量	9 公升 / 2.4 （美国）加仑
热水管：	只有在使用紫铜水管情况下
带水冷却装置的连接：	动压： 最小 0.8 巴，按 1.2 升/分钟 - 11 psi 按 0.7 （美国）加仑/分钟
制冷剂	0.035 公斤 R134a
电气指标	• 使用电源线和插头 1.80 m (70.9 in) • 直接电源连接 连接功率请参见功率铭牌。 单相驱动（欧洲）： 最大功率 3.5 kW，按 AC 230V-240V 三相驱动（欧洲）： 最大功率 9.6 kW，按 3N AC 400V
环保指标	
噪音排放	本机 A 类加权的声压电平小于 70 分贝。
安装和运行环境温度	5° C / 41° F 和 32° C / 90° F 之间。
合规性	CE, VDE 标志 (2006/42/EG 欧盟机器法规, 2004/108/EG EMV电磁兼容性法规, 2002/72/EG 欧盟食品安全法规)

* 查看设备铭牌标示，有可能在您所在的国家只提供其中一种机型。

制造厂家保留不事先通知而改变技术指标的权利。

9 选项

以下描述的特点和选项可能不是在所有国家均可提供。如有问题，请联系 Cafitesse 系统经销商。

软件选项

技术服务人员可根据您的要求激活或取消您的机器的某些功能。

例如：

- 饮料配方、品种选择、饮料浓度或份量大小的可选设定。
- 激活或取消饮料浓度的预选（淡，普通，浓）或份量大小（小，中，大）。
- 定量或连续饮料输出。
- 客户专门节能设定。
- 按您要求的专门清洁设定。

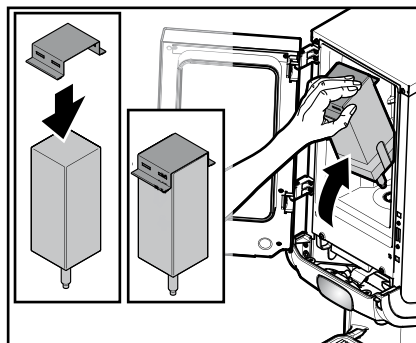


图 63

硬件配件

小产品袋的适配器

如您需要使用 1.25 升/0.33加仑产品袋运行，您的 Cafitesse 系统经销商可提供产品仓专用适配器，以便使产品袋能够装在正确位置上。（图 63）

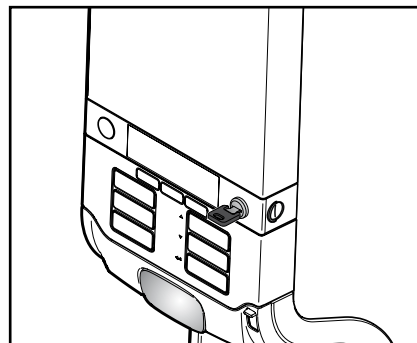


图 64

门锁

技术服务人员可根据您的要求为机器前盖安装一机械门锁。这样可避免有人未经许可接触机器。（图 64）

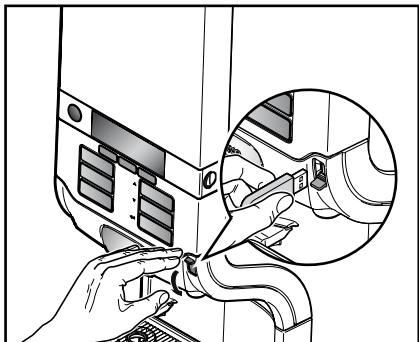


图 65

USB开通钥匙

如机器处于锁定模式，可使用USB开通钥匙临时输出饮料，只要钥匙插在USB接口上就可维持此功能（图 65）。

脚座

为了便于使用较大的壶或按压式保温瓶，技术服务人员可以安装一个特殊的脚座，这样饮料输出口的输出高度可提高到33厘米（13.4英寸）。

含可可饮料

如您想提供含可可饮料，技术服务人员可为机器配备专门的混合装置。

支付系统

如您想利用本机出售饮料，技术服务人员可为机器配备不同的支付系统。 根据需要可对饮料的价格进行编程。

水输出的冷却装置

为了额外输出冷水和冷饮，技术服务人员可为机器配备专门的冷却单元。



注意：

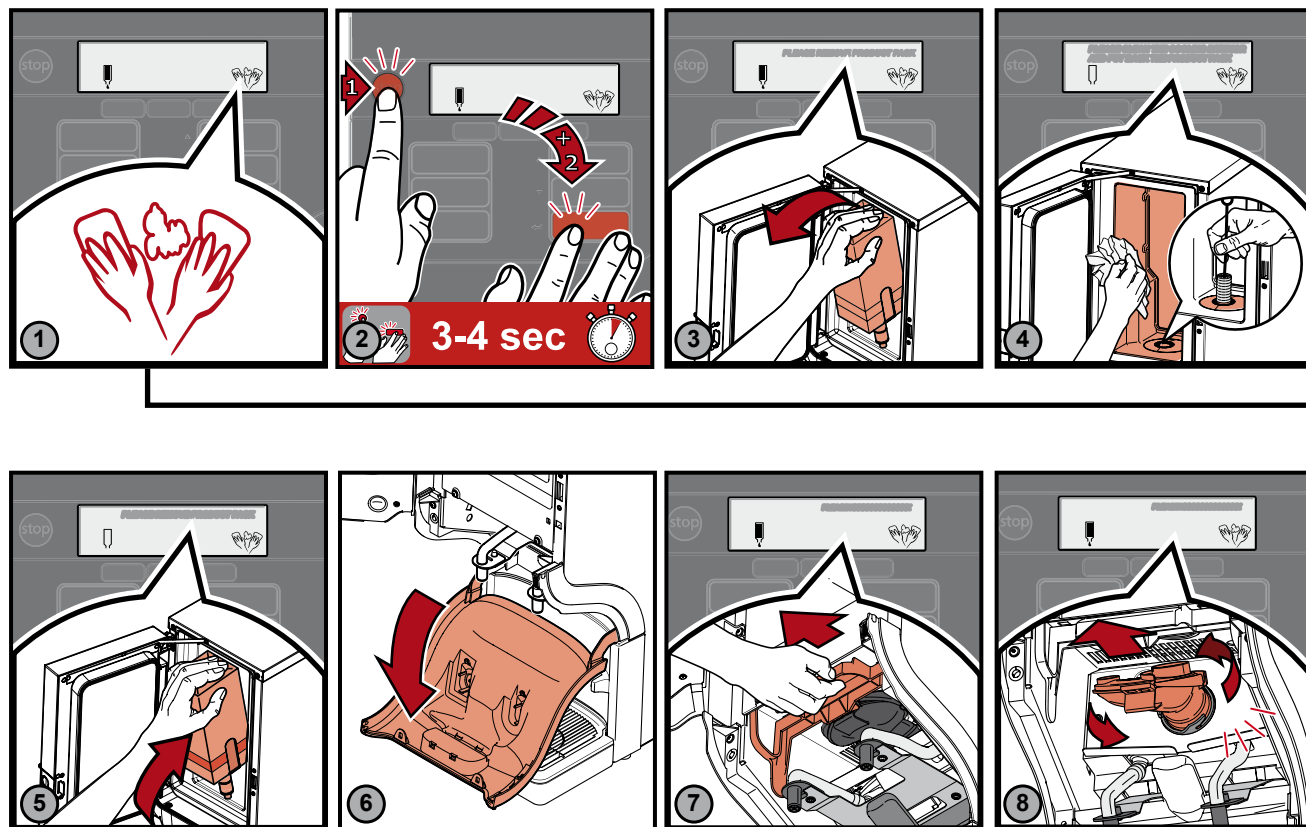
请检查当地的水质，以保证输出干净和安全的冷饮，满足当地的规范要求。

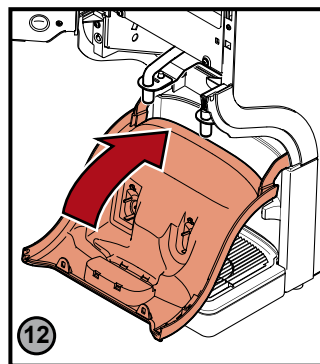
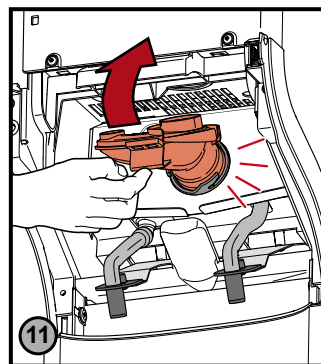
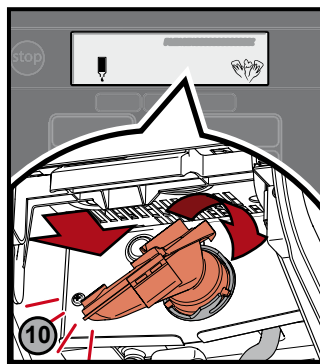
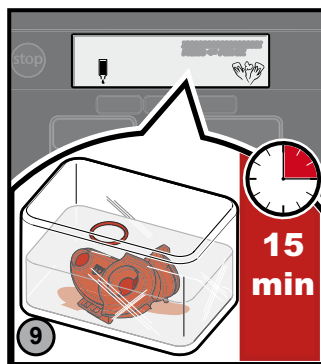
10 索引

- Decalc, 12, 41
- ECO, 12, 34, 43-44, 48
- 节能模式, 12, 43-44, 48
- HACCP卫生规定, 8, 10, 18
- LOCK/CLEAR-ERROR(锁/清除错误)开关, 11, 20, 32, 49
- USB 接口, 20, 47
- USB 运营者钥匙, 33
- 产品袋, 4, 7-9, 12, 17-19, 47
- 份量大小, 15
- 份量设定, 34, 38
- 份量预选, 12, 15, 35-36, 38
- 使用期, 9, 10, 18, 19
- 保存, 7, 8
- 保质期, 8, 10, 18
- 停止键, 33
- 先进先出原则 (First in - First out), 8
- 关断, 19
- 冲洗, 21-31, 42-43, 49, 56-59
- 重置计数器, 37
- 可重置计数器读数, 34-37
- 冷却室, 11, 12, 19, 22, 26
- 冷却系统, 19
- 冷藏柜, 7, 19
- 冷饮预选, 12, 15, 17, 35-36
- 培训, 10
- 安全提示, 4, 5, 8, 10, 18, 32
- 安装, 6
- 定量饮料输出, 14
- 密封圈, 23-24, 27-28
- 手动日常清洁, 32
- 技术规格, 50-51
- 接通, 19
- 操作, 4, 5, 7, 8
- 故障, 11-12, 49
- 日期 / 时间, 40
- 时间, 设定, 40
- 显示屏, 11, 12
- 替换部件, 23, 27
- 服务模式, 12
- 机器正面, 6, 12
- 机器背面, 6, 12
- 杯座板, 11, 13, 15, 16, 32
- 每日清洁, 32
- 水源, 6, 11, 19, 49
- 浓度预选, 12, 15, 29, 30
- 混合托架, 23-24, 27-30
- 混合筒, 23-24, 27-30
- 清洁, 10, 12, 21-32, 47
- 清洁日, 21, 41-42
- 清洁过程, 21-31, 56-59
- 清洁片, 10, 21, 26-31
- 滤器 (水滤器), 12, 48
- 滴水格子, 滴水盘, 11, 32
- 热水, 4
- 环境温度, 51
- 电源, 19, 49
- 电源线, 6, 11
- 电能消耗, 43
- 电话号码, 17, 34, 45-46
- 确认键, 33
- 箭头键, 33
- 编程, 5-7, 17, 33-46
- 节能模式, 12, 36, 37, 41
- 规格尺寸, 50
- 计数信息, 34-36
- 设定, 份量, 34, 38
- 设定, 日期 / 时间, 34, 40
- 设定, 清洁日, 41-42
- 设定, 电话号码, 34, 45-46
- 设定, 饮料浓度, 34, 39
- 输出口盖板, 23-24, 27-30
- 运营者模式, 12, 33-46
- 运输, 7, 8
- 连续饮料输出, 14
- 重量, 50
- 预选, 11-12, 15-16, 35-36, 38-39
- 食品安全, 4, 8, 10, 18, 21
- 饮料按键, 11, 13
- 饮料浓度, 16, 34, 39
- 饮料浓度设定, 34, 39
- 饮料浓度预选, 15, 16
- 饮料输出, 13-15, 19-21, 47-48

不使用清洁片的清洁过程

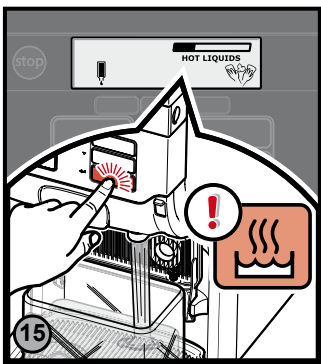
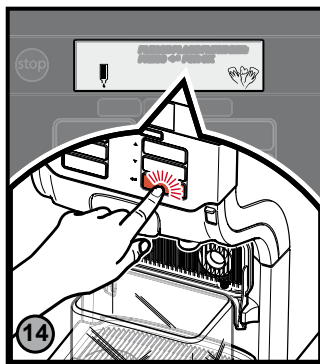
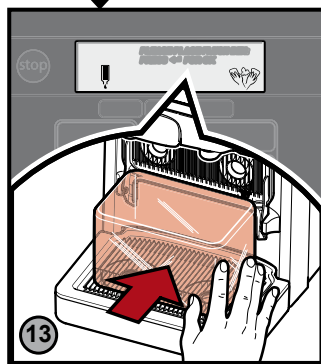
清洁（每周）





选项

清洗

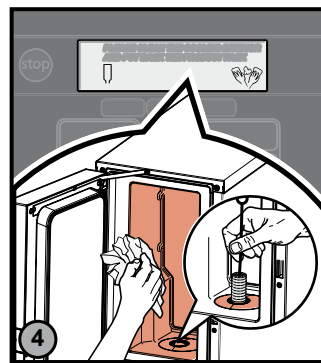
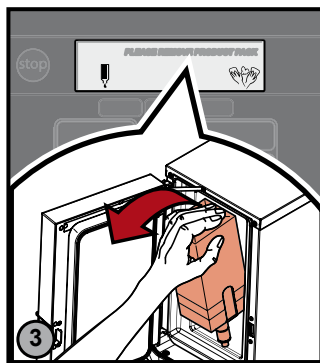
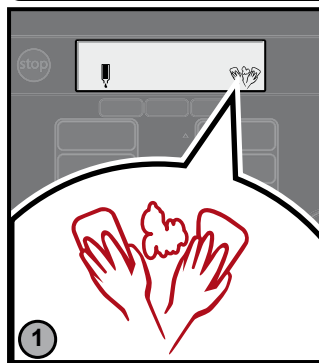


使用清洁片的清洁过程

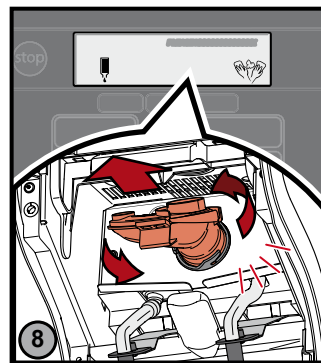
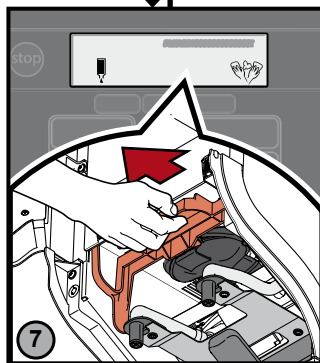
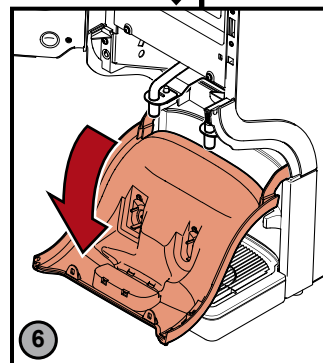
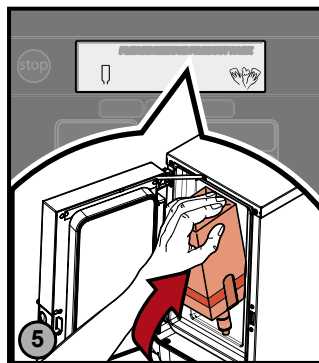
清洁和清洗（每周）

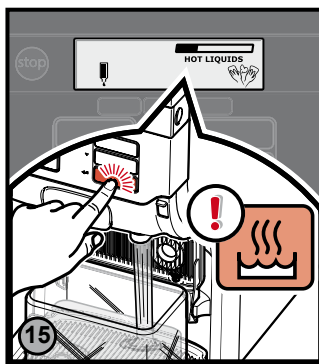
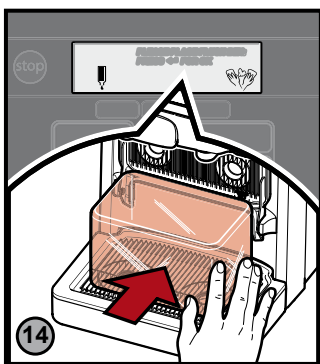
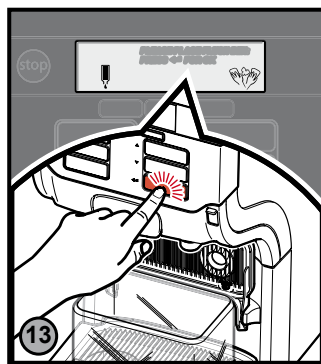
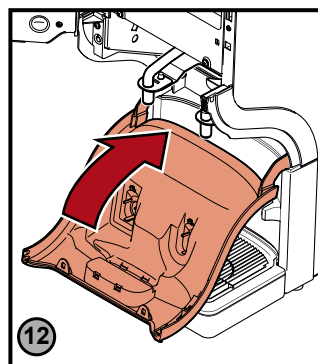
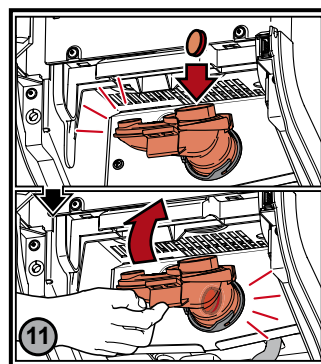
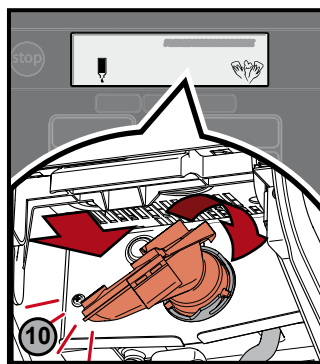
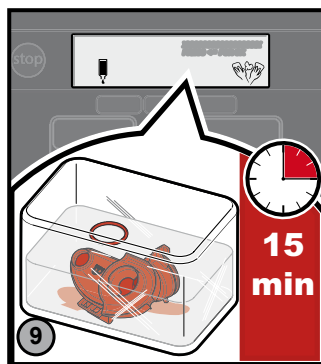
1

15



清洗（每周）





索引 - 附件

A 每日清洁 - 清洁水箱 (选项)

附件 A - 每日清洁 - 清洁水箱 (选项)

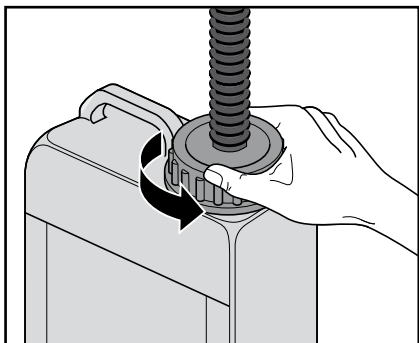


图 A1

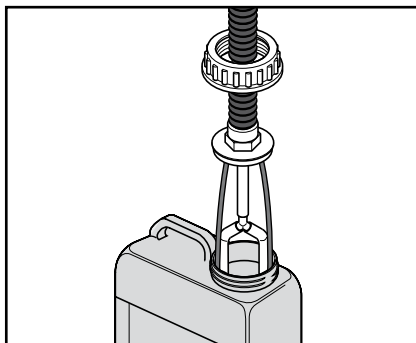


图 A2

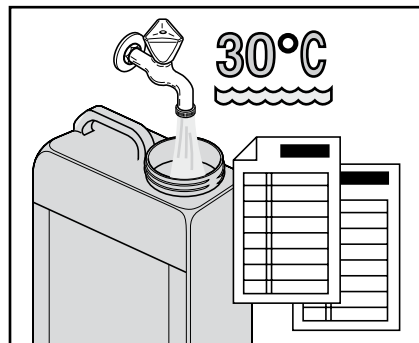


图 A3

每日清洁 清洁水箱 (选项)



注意:

千万不应将水箱直接置于阳光的直接照射下。



注意:

水箱组件只能作为临时的、非永久装置使用。



注意:

水箱中的饮用水应每日更换。



注意:

应保持水没过水箱中的水泵。

- 把电源插头从插座中拔出。
- 将水箱接口拧开。(图 A1)
- 将水泵取出。(图 A2)
- 使用软刷清洁水泵并反复用温水冲洗。
- 将水箱排空，用热水清洗两次并灌充饮用水。(19 公升)



注意:

水箱充电只应使用凉饮用水。(不超过 30° C)。
请注意当地的饮用水质量规定。

- 将水泵装入水箱中，将锁固件锁紧。



提示:

注意防止软管扭折。

- 插上电源插头并检查功能。